



Register your new Bosch now:  
[www.bosch-home.com/welcome](http://www.bosch-home.com/welcome)



**Kombinacija hladnjak/zamrzivač**  
**Combinăție aparat de răcire/congelare**  
**Kombinácia chladničky a mrazničky**  
**KID..**



**BOSCH**

hr Uputa za uporabu  
ro Instrucțiune de utilizare  
sk Návod na obsluhu

---

## hr Kazalo

Bezbjedonosna uputstva i upozorenja .....	4	Kupnja duboko zamrznutih namirnica .....	12
Napuci za zbrinjavanje u otpad .....	7	Zamrzavanje svježih namirnica .....	12
Opseg isporuke .....	8	Super-zamrzavanje .....	14
Mjesto postavljanja .....	8	Otapanje zamrznutih namirnica .....	14
Temperatura prostorije, ventilacija i dubina niša .....	8	Oprema .....	14
Priključenje aparata .....	9	Naljepnica "OK" .....	15
Upoznavanje aparata .....	10	Isključenje aparata te isključenje na dulje vrijeme .....	15
Uključivanje aparata .....	10	Odljedjivanje .....	16
Namještanje temperature .....	11	Čišćenje aparata .....	16
Zapremnina .....	11	Ušteda energije .....	17
Prostor za hladjenje .....	11	Šumovi koji se javljaju pri radu .....	18
Prostor za zamrzavanje .....	12	Male smetnje otklonite sami .....	18
Maksimalna sposobnost zamrzavanja .....	12	Služba održavanja .....	20

---

## ro Cuprins

Indicații de siguranță și de avertizare .....	21	congelate .....	29
Indicații de salubritate .....	24	Congelarea de alimente proaspete .....	29
Volumul de livrare .....	24	Super congelarea .....	30
Locul de instalare .....	25	Dezghețarea produselor congelate .....	31
Temperatura camerei, aerisirea și adâncimea nișei .....	25	Dotare .....	31
Racordarea aparatului .....	26	Eticheta „OK” .....	32
Să facem cunoștință cu aparatul .....	26	Oprirea și scoaterea din funcțiune a aparatului .....	32
Pornirea aparatului .....	27	Dezghețare .....	32
Reglarea temperaturii .....	27	Curățarea aparatului .....	33
Capacitatea utilă .....	28	Economisirea de energie .....	34
Compartimentul de răcire .....	28	Zgomote în timpul funcționării .....	34
Compartimentul de congelare .....	29	Cum puteți înlătura singur mici deficiențe .....	35
Capacitatea maximă de congelare .....	29	Serviciul pentru clienți .....	37
Cumpărarea de alimente			

---

## sk Obsah

Bezpečnostné a varovné pokyny .....	38	Zmrazovanie čerstvých potravín .....	46
Pokyny k likvidácii .....	41	Superzmrazovanie .....	47
Rozsah dodávky .....	41	Rozmrazovanie zmrazených potravín .....	48
Postavenie spotrebiča .....	42	Vybavenie .....	48
Teplota miestnosti, vetranie a hĺbka výklenku .....	42	Indikačná nálepka „OK“ .....	49
Pripojenie spotrebiča .....	42	Vypnutie a odstavenie spotrebiča .....	49
Zoznámenie sa so spotrebičom .....	43	Rozmrazovanie .....	49
Zapnutie spotrebiča .....	44	Čistenie spotrebiča .....	50
Nastavenie teploty .....	44	Úspora energie .....	51
Užitočný obsah .....	45	Prevádzkové zvuky .....	51
Chladiaci priestor .....	45	Odstránenie drobných porúch svojpomocne .....	52
Mraziaci priestor .....	45	Zákaznícky servis .....	53
Max. mraziaca kapacita .....	46		
Nákup hlboko zmrazených potravín .....	46		

---

## Bezbjedonosna uputstva i upozorenja

### Prije nego što aparat stavite u rad

Pažljivo pročitajte uputu za uporabu te uputu za montažu! Dobit ćete važne obavijesti o postavljanju, uporabi te održavanju aparata.

Proizvodjač ne jamči ako se ne pridržavate naputaka i upozorenja iz upute za uporabu. Sačuvajte kompletnu dokumentaciju za kasniju uporabu ili za slijedećeg vlasnika.

### Tehnička sigurnost

Uređaj sadrži malu količinu ekološki neškodljivog ali zapaljivog rashladnog sredstva R600a. Obratite pažnju na to da se cijevi za cirkulaciju rashladnog sredstva ne oštete tijekom transporta ili kod montaže. Rashladno sredstvo koje štrca na van može dovesti do ozljeda očiju ili se zapaliti.

### Kod oštećenja

- Aparat mora biti udaljen od vatre i zapaljivih izvora.
- Prostor nekoliko minuta dobro provjetriti.
- Isključenje aparata te izvući mrežni utikač.
- Obavijestiti službu održavanja.

Ukoliko ima više rashladnog sredstva u aparatu, utoliko mora biti veći prostor u kojem je aparat smješten. U malom prostoru u slučaju curenja može nastati zapaljiva smjesa plina i zraka.

Na 8 g rashladnog sredstva mora doći najmanje 1 m<sup>3</sup> prostora. Količina rashladnog sredstva u Vašem aparatu nalazi se na pločici s oznakom tipa unutar aparata.

Ako je vod mrežnog priključka aparata oštećen, može ga zamijeniti isključivo proizvođač, korisnička služba ili kakva slična stručna služba. Nestručne instalacije i popravke mogu ozbiljno ugroziti korisnika.

Popravke smije izvoditi isključivo proizvođač, korisnička služba ili slična stručna osoba.

Smije se rabiti samo originalne dijelove proizvođača. Samo s ovim dijelovima proizvođač jamči da će biti ispunjeni sigurnosni zahtjevi.

Produžnik priključnog mrežnog voda smije biti nabavljen isključivo u našoj korisničkoj službi.

### **Prilikom uporabe**

- Unutar aparata nikada ne upotrebljavati neke druge električne aparate (npr. grijače, električne aparate za pripremu leda itd.). Opasnost od eksplozije!
- Aparat nikada ne odmrzavajte ili čistite pomoću parnog čistača! Para može dospjeti do električnih dijelova te prouzročiti kratki spoj. Opasnost od strujnog udara!
- Ne koristite šiljate predmete ili predmete oštih rubova da bi uklonili naslage inja i leda. Tako možete oštetiti cijevi za rashladno sredstvo. Rashladno sredstvo koje šprica se lako može zapaliti ili dovesti do ozlijede očiju.
- Ne odlagati proizvode koji sadrže zapaljive plinove (npr. sprej) niti eksplozivne tvari. Opasnost od eksplozije!
- Podnožje, ladice, vrata itd. se ne smiju iskorištavati kao daska za gaženje ili oslanjanje.
- Za otapanje i čišćenje, izvući utikač ili isključiti osigurač. Vući za mrežni utikač, ne za priključni kabel.
- Pića sa visokim postotkom alkohola držite u čvrsto zatvorenim flašama i u uspravnom položaju.
- Plastične dijelove te brtvu na vratima ne onečistiti uljem ili mašću. U suprotnom će plastični dijelovi i brtva na vratima postati porozni.
- Otvore za dovod i odvod zraka za aparat ne pokrivati niti zatvoriti.

■ **Izbjegavanje rizika za djecu i osjetljive osobe:**

U opasnosti su djeca, osobe koje su fizički, psihički ili perceptivno ograničene kao i osobe, koje nemaju dovoljno znanja o sigurnoj uporabi aparata.

Budite sigurni, da su djeca i osobe koje su u opasnosti, shvatili opasnost.

Osoba koja je odgovorna za djecu i osobe koje su u opasnosti, mora ih nadzirati za vrijeme uporabe aparata ili upućivati.

Aparat smiju koristiti samo djeca iznad 8 godina.

Tijekom čišćenja i održavanja treba nadzirati djecu.

Nikada ne dopustite djeci da se igraju sa aparatom.

- U prostoru za zamrzavanje ne spremajte tekućine u flašama i limenkama (osobito ne gazirana pića). Boce i limenke mogu prsnuti!
- Ne stavljajte zamrznute namirnice u usta neposredno nakon što ste ih izvadili iz zamrzivača. Opasnost od ledenih opekotina!
- Izbjegavajte dulji kontakt ruku sa smrznutim namirnicama, ledom ili cijevima isparivača itd. Opasnost od ledenih opekotina!

**Djeca u domaćinstvu**

- Ambalažu i njezine dijelove ne prepustiti djeci. Opasnost od gušenja u savijenim kartonskim kutijama i folijama!
- Aparat nije igračka za djecu!
- Kod aparata s bravom na vratima: ključ spremite van dosega djece!

## Opće odredbe

Aparat je podesan za hladjenje i zamrzavanje namirnica.

Ovaj je uređaj namijenjen uporabi u osobnom kućanstvu i prikladan kućanskom okruženju.

Aparat ne izaziva radio-smetnje u skladu sa smjernicom Europske zajednice 2004/108/EC.

Optok rashladnog sredstva je ispitan na nepropusnost.

Ovaj proizvod odgovara sigurnosnim odredbama koje su mjerodavne za električne aparate (EN 60335-2-24).

Ovaj uređaj predviđen je za korištenje do visine od maksimalno 2000 metara iznad morske razine.

---

## Napuci za zbrinjavanje u otpad

### Zbrinjavanje ambalaže u otpad

Ambalaža štiti Vaš aparat od oštećenja pri transportu. Svi upotrijebljeni materijali su ekološki neškodljivi i može ih se ponovno koristiti. Molimo za Vašu pomoć u tome: zbrinjavajte ambalažu u otpad ekološki prihvatljivo.

O aktualnim načinima zbrinjavanja u otpad obavijestite se kod Vašeg stručnog prodavača ili u općinskoj upravi.

### Zbrinjavanje u otpad starog aparata

Stari aparati nisu bezvrijedan otpad! Ekološki prikladnim zbrinjavanjem u otpad dragocjene se sirovine može dovesti na ponovnu uporabu.



Ovaj je uređaj označen u skladu s europskom smjernicom 2012/19/EU o otpadnim električnim i elektronskim uređajima (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Smjernica određuje okvir za povratak i zbrinjavanje otpadnih uređaja valjan u cijeloj Europskoj Uniji.

### Upozorenje

Kod isluženih aparata

1. Izvući mrežni utikač.
2. Presjeći priključni kabel te ga ukloniti zajedno s mrežnim utikačem.
3. Police i posude na vaditi da bi se djeci otežalo da se popnu unutra!
4. Ne dozvoliti djeci igranje s isluženim aparatom. Opasnost od gušenja!

Rashladni uređaji sadrže rashladna sredstva te izolacijske plinove. Rashladna se sredstva i plinove mora stručno zbrinjavati u otpad. Cijevi koje su koristile za optok rashladnog sredstva ne oštetiti prije stručnog zbrinjavanja u otpad.

## Opseg isporuke

Nakon otpakiravanja provjerite sva oštećenja eventualno nastala u transportu.

U slučaju reklamacija obratite se prodavaču kod kojega ste kupili aparat ili našoj korisničkoj službi.

Isporuka sadržava sljedeće dijelove:

- Ugradni aparat
- Oprema (ovisno o modelu)
- Vrećica s materijalom za montiranje
- Uputa za uporabu
- Uputa za montiranje
- Brošura korisničke službe
- Prilozi o jamstvu
- Obavijesti o energetsom utrošku i šumovima

## Mjesto postavljanja

Za postavljanje je podesan suh prostor kojeg se može provjetravati. Mjesto za postavljanje ne bi trebalo biti izravno izloženo suncu te ne bi trebalo biti u blizini izvora topline kao što su štednjak, grijači itd. Ako se postavljanje pored nekog izvora topline ne da izbjeći, koristite odgovarajuću izolacijsku ploču ili se pridržavajte slijedećih minimalnih odstojanja od izvora topline.

- Prema električnim ili plinskim štednjacima 3 cm.
- Od štednjaka na ulje ili ugljen 30 cm.

## Temperatura prostorije, ventilacija i dubina niša

### Temperatura prostora

Aparat je konstruiran za određeni klimatski razred. Ovisno o klimatskom razredu aparat se može koristiti na slijedećim temperaturama prostora.

Temperaturni razred je naveden na pločici s oznakom tipa, slika 12.

Temperaturni razred	Dozvoljene temperature prostora
SN	+10 °C do 32 °C
N	+16 °C do 32 °C
ST	+16 °C do 38 °C
T	+16 °C do 43 °C

### Upozornění

Aparat može raditi unutar graničnih vrijednosti temperature prostora označenih klimatskih razreda. Ako se aparat klimatskog razreda SN koristi na nižim temperaturama prostora, do temperature od +5 °C neće doći do oštećenja aparata.



## Provjetravanje

Zrak na zadnjoj stjenci aparata se zagrijava. Zagrijani zrak mora nesmetano odlaziti. U protivnom rashladni agregat mora raditi većom snagom. Ovo povećava utrošak struje. Stoga: Otvore za dovod i odvod zraka nikada ne pokrivati niti zatvoriti!

## Dubina niša

Za uređaj seporučuje dubina niša od 560 mm. Kod manje dubine niša – najmanje 550 mm – se neznatno povećava apsorpcija energije.

---

## Priključenje aparata

Nakon postavljanja aparat mora mirovati najmanje 1 sat, prije no što se pusti u rad. Tijekom transporta se može dogoditi da ulje koje se nalazi u kompresoru dospije u rashladni sustav.

Prije prvog stavljanja u rad očistiti unutarnji prostor aparata (vidi "Čišćenje aparata").

## Električno priključenje

Utičnica mora biti u blizini uređaja i, također i nakon postavljanja uređaja, potpuno dostupna.

Aparat odgovara zaštitnoj klasi I. Aparat priključiti na izmjeničnu struju vrijednosti 220–240 V/50 Hz pomoću propisno instalirane utičnice sa zaštitnim vodičem. Utičnica mora biti zaštićena osiguračem od 10 A–16 A.

Kod aparata koji su namijenjeni uporabi izvan europskih zemlja treba provjeriti slažu li se dane naponske vrijednosti i vrsta električne energije s vrijednostima raspoložive strujne mreže. Ove podatke ćete naći na pločici s oznakom tipa.

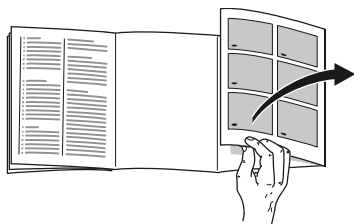
Slika 

### Upozorenje

Aparat ne smije niti u kojem slučaju biti priključen na štednu elektroničku utičnicu.

Pri uporabi naših aparata mogu se primijeniti mrežno i sinusno upravljani izmjenjivači. Za fotonaponska postrojenja koriste se mrežni naizmjenični pretvarači koji se priključuju direktno na strujnu mrežu. Kod autonomnih sustava (na primjer: brodova ili planinskih vikendica) koji nemaju izravan priključak na javnu strujnu mrežu moraju se primijeniti sinusno vodjeni izmjenjivači.

## Upoznavanje aparata



Molimo otklopite zadnju stranicu sa slikama. Ova uputa za uporabu vrijedi za više modela.

Oprema različitih modela aparata može varirati.

Odstupanja kod slika su moguća.

Slika **1**

- A Prostor za zamrzavanje
- B Prostor za hladjenje

- 1-4 Upravljački elementi/Rasvjeta
- 5 Svjetlosni prekidač
- 6 Staklena polica
- 7 Posuda za povrće
- 8 Pretinac za maslac i sir
- 9 Polica za odlaganje jaja
- 10 Polica za odlaganje tuba i malih limenki
- 11 Polica za odlaganje velikih boca

## Upravljački elementi

Slika **2**

- 1 **Glavni prekidač za Uklj./Isklj.**  
Služi za uključivanje i isključivanje cijelog aparata.
- 2 **Tipka "super"**  
Služi za uključivanje i isključivanje super-smrzavanja.  
Svijetli samo kada je super-zamrzavanje uključeno.
- 3 **Predočnik temperature prostora za hladjenje**  
Brojevi odgovaraju namještenim temperaturama prostora za hladjenje u °C.
- 4 **Tipka za namještanje temperature prostora za hladjenje**  
Tipkom se namješta temperaturu rashladne komore.

## Uključivanje aparata

Aparat uključiti preko glavnog prekidača Uklj./Isklj., slika **2**/1.

Predočnik temperature, slika **2**/3, treperi dokle aparat ne dosegne ugodjenu temperaturu.

Aparat počinje s hladjenjem, rasvjeta je pri otvorenim vratima uključena.

Proizvođač preporučuje da temperaturu prostora za hladjenje ugodite na +4 °C.

Ne pohranjujte osjetljive namirnice na toplije od +4 °C.

## Upute o radu

- Nakon uključivanja aparata može potrajati nekoliko sati dok se ne dostigne podešena temperatura. Prije toga ne stavljati namirnice u aparat.
- Za vreme dok rashladni agregat radi, na zadnjoj strani prostora za hlađenje se pojavljuju kapljice vode ili inje, to je funkcionalno uslovljeno. Struganje sloja inja ili brisanje kapljica vode nije potrebno. Inje na stražnjoj stjenici se automatski odleđuje. Odleđena voda se sakuplja u odvodnom žlijebu odvodi u rashladni agregat te tamo isparava. Slika **3**

## Namještanje temperature

Slika **2**

### Prostor za hlađenje

Temperaturu se može namještati od +2 °C do +8 °C.

Tipku za namještanje temperature prostora za hlađenje 4, pritiskati dokle se ne namjesti željena temperatura prostora za hlađenje.

Zadnja namještena vrijednost se sprema u memoriju. Podešenu temperaturu pokazuje predočnik za temperaturu prostora za hlađenje 3.

### Prostor za zamrzavanje

Temperatura prostora za zamrzavanje ovisi o temperaturi u prostoru hladnjaka.

Niže temperature u prostoru hladnjak uzrokuju također niže temperature u prostoru za zamrzavanje.

## Zapremnina

Podatke o zapremnini naći ćete na natpisnoj tablici. Slika **12**

## Prostor za hlađenje

Prostor za hlađenje je idealan za pohranu mesa, kobasica, ribe, mliječnih proizvoda, jaja, gotovih jela i pekarskih proizvoda.

### Prilikom skladištenja obratiti pozornost

- Skladištite svježje, zdrave namirnice. Tako će kvaliteta i svježina ostati duže.
- Kod gotovih proizvoda i punjenih proizvoda, uvijek pripazite na datume trajnosti koji su navedeni od strane proizvođača.
- U svrhu održavanja arome, boje i svježine, namirnice dobro zapakirajte ili pokrijte. Prijenos okusa i obojenje plastičnih dijelova u prostoru za hlađenje će se na taj način izbjeći.
- Topla jela i pića najprije ohladiti i potom staviti u aparat.

### Upozornění

Namirnice ne bi trebale dodirivati stražnji zid aparata. U protivnom će se narušiti pravilan protok zraka.

Namirnice, odnosno zapakirane namirnice mogle bi se na stražnjem zidu zamrznuti.

## Obratiti pozornost na zone hladnoće u prostoru za hladjenje

Uslijed optoka zraka u prostoru za hladjenje nastaju zone različite hladnoće:

- Najhladnija zona je između spremišta za povrće i staklene police koja se nalazi iznad njega. Slika **4**

### Upozornění

U najhladniju zonu, iznad spremišta za povrće smjestite osjetljive namirnice (npr. ribu, kobasice, meso).

- Najtoplija zona je u vratima sasvim gore.

### Upozornění

U najtoplijoj zoni smjestite npr. tvrdi sir i maslac. Sir može tako širiti svoju aromu, a maslac ostaje maziv.

## Prostor za zamrzavanje

### Prostor za smrzavanje koristiti

- Za odlaganje duboko zamrznutih jela.
- Za pripremu kockica leda.
- Za smrzavanje živežnih namirnica.

### Upozornění

Pazite na to da su vrata na pretincu za zamrzavanje uvijek zatvorena! Kod otvorenih vrata smrznuta namirnica se odledjuje i prostor za smrzavanje se jako zaledjuje. Osim toga: rasipanje energije zbog visokog utroška struje!

## Maksimalna sposobnost zamrzavanja

Podatke o maksimalnoj mogućnosti zamrzavanja tijekom 24 sata pronaći ćete na natpisnoj tablici. Slika **12**

## Kupnja duboko zamrznutih namirnica

- Ambalaža se ne smije oštetiti.
- Obratiti pozornost na dozvoljeni rok spremanja namirnice.
- Temperatura u prodajnoj škrinji mora biti -18 °C ili niža.
- Duboko zamrznutu namirnicu nositi, ako je moguće, u rashladnoj torbi te je brzo smjestiti u prostor za zamrzavanje.

## Zamrzavanje svježih namirnica

Za zamrzavanje koristite samo svježje i besprijekorne namirnice.

Kako bi se najbolje sačuvale hranjive vrijednosti te okus i boja, namirnice bi trebalo prije zamrzavanja blanširati. Kod patlidžana, paprike, tikvica i šparoga blanširanje se ne preporuča.

Literaturu o zamrzavanju i blanširanju možete naći u priručniku.

## Upozornění

Već zamrznute namirnice ne smiju dolaziti u doticaj sa namirnicama koje se tek treba zamrznuti.

- Za smrzavanje su pogodni: Pekarski proizvodi, riba i morski plodovi, meso, divljač, perad, povrće, voće, začini, jaja bez ljuske, mliječni proizvodi kao što su sir, maslac i meki sir, gotova jela i ostaci jela kao što su juhe, složenci, pečeno, odnosno kuhano meso i riba, jela od krumpira, nabujci i slatka jela.
- Za smrzavanje nisu pogodni: Različite vrste povrća koje se konzumiraju sirove, kao što su zelena salata ili radić te jaja u ljusci, groždje, cijele jabuke, kruške i breskve, tvrdokuhana jaja, jogurt, kondenzirano mlijeko, kiselo vrhnje, slatko vrhnje za kuhanje i majoneza

## Pakiranje artikla za zamrzavanje

Namirnice zamotati tako da ne propuštaju zrak kako ne bi izgubile okus ili se osušile.

1. Namirnicu staviti u ambalažu.
2. Istisnuti zrak.
3. Pakovanje zatvoriti tako da bude nepropusno.
4. Na ambalaži napisati sadržaj i datum zamrzavanja.

## Za ambalažu su prikladni:

Plastične folije, folije u obliku crijeva od polietilena, alu-folije, doze za zamrzavanje.

Ove proizvode ćete naći u specijaliziranoj prodajnoj mreži.

## Za ambalažu su neprikladni:

Pakpapier, pergament-papir, celofan, vrećice za smeće i rabljene vreće za kupnju.

## Za zatvaranje su prikladni:

Gumeni prsteni, plastične kopče, niti za vezivanje, ljepljive trake otporne na hladnoću i slično.

Vrećice i folije u obliku crijeva od polietilena možete zavariti aparatom za zavarivanje folija.

## Održivost zamrznutih namirnica

Održivost zamrznutih namirnica ovisi o vrsti namirnice.

Pri temperaturi od -18 °C:

- riba, kobasice, gotova jela, peciva: do 6 mjeseci
- sir, perad, meso: do 8 mjeseci
- povrće, voće: do 12 mjeseci

## Super-zamrzavanje

Živežne namirnice valja ako je moguće brzo smrznuti do jezgre da bi se sačuvali vitamini, hranljive vrijednosti, izgled i okus.

Nekoliko sati prije stavljanja svježih namirnica, uključite super-zamrzavanje kako bi izbjegli nepoželjno povećanje temperature.

Aparat nakon uključivanja radi stalno, u prostoru za smrzavanje se doseže vrlo niska temperatura.

Ukoliko se želi uporabiti maksimalna snaga zamrzavanja, super-zamrzavanje treba uključiti 24 sata prije pohranjivanja svježih namirnica.

Manje se količine namirnica (do 2 kg) može zamrzavati bez super-zamrzavanja.

### Upozornění

Kada je uključeno super-zamrzavanje može doći do pojačanih šumova pri radu.

## Uključenje i isključenje

Slika **2**

Pritisnuti tipku "super" 2.

Kada je uključeno super-zamrzavanje, tipka svijetli.

Super-zamrzavanje se nakon oko 2½ dana automatski isključuje.

### Upozornění

Tijekom super-zamrzavanja prostor za hladjenje bit će nešto jače rashladjivan.

## Otapanje zamrznutih namirnica

Ovisno o vrsti te namjeni može se birati između slijedećih mogućnosti:

- na temperaturi prostora
- u hladnjaku
- u električnoj pećnici, sa/bez ventilatora s vrućim zrakom
- u mikrovalnoj pećnici



### Pozor

Zamrznutu namirnicu koja se počela odledjivati ili se odledila ponovno ne zamrzavajte. Tek nakon prerade u gotovo jelo (kuhano ili pečeno) može se ponovno zamrznuti.

Maks. rok spremanja namirnica ne iskoristite više do kraja.

## Oprema

Police unutarnjeg prostora te police u vratima možete po potrebi preinačiti:

- Policu povući prema naprijed, spustiti je te bočno izvući. Slika **5**
- Elemente vrata podići i izvaditi. Slika **6**

## Posebna oprema

(ne kod svih modela)

### Promjenljiva policica za odlaganje

Slika **7**

Kako biste mogli pohraniti namirnice u visokoj ambalaži (primjerice: kante ili boce), možete prednji dio police izvaditi i uvući ga pod stražnji dio.

### Držač za boce

Slika **8**

Držač boca sprečava prevrtanje boca kod otvaranja i zatvaranja vrata.

### Ladica za kobasice i sir

Slika **9**

Radi punjenja i pražnjenja ladicu možete izvaditi. Ladicu pritom podići. Držač ladice se može mijenjati.

### Posuda za led

Slika **10**

1. Napunite posudu za led do  $\frac{3}{4}$  sa vodom za piće i stavite u prostor za zamrzavanje.
2. Čvrsto prilijepljenu posudu za led odvojiti tupim predmetom (drškom žlice).
3. Da bi se kockice leda odvojile, posudu za led kratko držati pod mlazom tekuće vode ili je lako uvrnuti.

## Naljepnica "OK"

(ne kod svih modela)

Sa "OK"-provjera temperature može se ustanoviti temperature ispod +4 °C. Namjestite postupno nižu temperaturu ako naljepnica ne pokazuje "OK".

### Upozornění

Tijekom stavljanja u rad aparata može potrajati i do 12 sati dok se ne dosegne temperaturu.



Ispravno podešavanje.

## Isključenje aparata te isključenje na dulje vrijeme

### Isključenje aparata

Slika **2**

Glavnu sklopku Uklj./Isklj. 1 pritisnuti (crveni kružić postat će vidljiv).

Predočnik temperature će se ugasiti. Hladjenje i rasvjeta su isključeni.

### Isključenje aparata na dulje vrijeme

Ako se aparat za dulje vrijeme ne koristi:

1. Isključiti aparat.
2. Izvući mrežni utikač ili isključiti osigurač.
3. Očistiti aparat.
4. Vrata aparata ostaviti otvorena.

## Odledjivanje

### Prostor za hlađenje se odledjuje potpuno automatski

Tijekom rada rashladnog agregata na stražnjoj se stijenci prostora za hlađenje obrazuju kapljice odledjene vode ili inje. To je uvjetovano radom. Kapljice odledjene vode ili inje ne trebate brisati. Inje na stražnjoj stijenci se automatski odledjuje. Odledjena voda otječe u žlijeb za odledjenu vodu, slika 3. Od žlijeba za odledjenu vodu otječe odledjena voda u rashladni agregat, te tamo isparava.

#### Upozornění

Žlijeb za otapanje i otvor za otjecanje otopljene vode držati čistim, da bi otopljena voda mogla otjecati.

### Odledjivanje prostora za zamrzavanje

Komora za smrzavanje se ne odledjuje automatski, jer se smrznuta namirnica ne smije početi odmrzavati. Sloj slane u komori za smrzavanje sprečava prijenos hladnoće na smrznutu namirnicu te povećava potrošak struje. Redovito uklanjajte sloj inja.

#### Pozor

Sloj inja ili led ne skidajte nožem ili šiljatim predmetom. Tako možete oštetiti cijevi za rashladno sredstvo. Rashladno sredstvo može prsnuti u oči te dovesti do ozljeda ili se može zapaliti.

#### Postupite na slijedeći način:

1. Izvaditi namirnice i smjestiti na hladnom mjestu.
2. Isključiti aparat.
3. Izvući mrežni utikač ili isključiti osigurač.
4. Kako biste ubrzali postupak odmrzavanja postavite na podmetač jedan lonac s vrelom vodom u prostor za zamrzavanje.
5. Odledjenu vodu obrisati krpom ili spužvom.
6. Prostor za zamrzavanje temeljito osušiti.
7. Aparat ponovno uključiti.
8. Zamrznute namirnice ponovno uložiti.

## Čišćenje aparata

#### Pozor

- Ne rabite sredstva za čišćenje i otapala koja sadrže pijesak, klorid ili kiseline.
- Ne rabite grube ili oštre spužve. Na metalnim površinama bi mogla nastati korozija.
- Police za odlaganje i spremišta nikada ne prati u perilici za posudje. Dijelovi se mogu iskriviti!



### Postupite na slijedeći način:

1. Prije čišćenja aparat isključiti.
2. Izvući mrežni utikač ili isključiti osigurač!
3. Izvaditi namirnice i smjestiti na hladnom mjestu. Rashladnu bateriju (ako postoji) staviti na namirnice.
4. Pričekajte dok se sloj leda ne otopi.
5. Čistite aparat mekom krpom, mlakom vodom te sa malo pH-neutralnoga deterdženta. Sapunica ne smije dospjeti u rasvjetu ili kroz odvodni otvor u području isparavanja.
6. Brtvu na vratima obrisati samo čistom vodom te dobro posušiti.
7. Nakon čišćenja: Aparat ponovno priključiti i uključiti.
8. Namirnice ponovno stavite.

## Oprema

Pri čišćenju svi podesivi dijelovi aparata mogu se izvaditi.

### Vadjenje staklenih polica

Slika **5**

Staklenu policu podignite, povucite je prema naprijed, spustite i izvadite sa strane.

### Odvodni žlijeb za otoplenu vodu

Slika **3**

Odvodni žlijeb za otoplenu vodu i odvodni otvor redovito čistite štapićem s vatom ili čime sličnim kako bi otopljena voda mogla isteći.

### Vadjenje pregradaka iz vrata

Slika **6**

Pregratke podignite i izvucite.

## Ušteda energije

- Aparat postaviti u suhom prostoru kojeg se može vjetriti! Aparat ne treba stajati izravno na suncu ili u blizini izvora topline (npr. grijači, štednjak).  
Po potrebi upotrijebite izolacijsku ploču.
- Odabrati dubinu niša 560 mm.  
Manja dubina niša vodi visokoj apsorpciji energije.
- Topla jela i pića najprije ohladiti i potom staviti u aparat.
- Smrznute namirnice za odmrzavanje stavite u prostor za hladjenje, kako bi hladnoću namirnica koristili za hladjenje namirnica u prostoru za hladjenje.
- Vrata aparata otvarati što je moguće kraće.
- Redovito otapati mraznu oblogu u prostoru za zamrzavanje.  
Slojinja pogoršava prijenos hladnoće na zamrznutu namirnicu te povećava utrošak struje.
- Pazite na to da su vrata na pretincu za zamrzavanje uvijek zatvorena.
- Kako bi spriječili povećanu potrošnju energije, povremeno očistite stražnju stranu aparata.
- Raspored dijelova opreme nemaju utjecaja na prijam energije uređaja.

## Šumovi koji se javljaju pri radu

### Sasvim normalni šumovi

#### Brujanje

Motori rade (npr. rashladni agregati, ventilator).

#### Šumovi u vidu kovitlanja, klokotanja ili grgotanja

Rashladno sredstvo teče kroz cijevi.

#### Kliktanje

Motor, sklopka ili magnetni ventili se uključuju/isključuju.

### Izbjegavanje šumova

#### Aparat ne stoji ravno

Molimo, namjestite aparat uz pomoć libele. Ako je potrebno, postavite pod njega kakav podložak.

#### Spremišta ili površine za odlaganje se klimaju ili zaglavljaju

Provjerite dijelove koje se može vaditi i po potrebi ih ponovno namjestite.

#### Boce ili sudovi se dodiruju

Razmaknite malo boce ili sudove.

## Male smetnje otklonite sami

Prije nego što pozovete službu održavanja:

Provjerite možete li smetnju sami otkloniti s pomoću slijedećih naputaka.

Troškove za savjete službe održavanja morate sami snositi – također i za vrijeme jamstvenog roka!

Smetnja	Mogući uzrok	Pomoć
Temperatura izrazito odstupa od podešene temperature.		Ponekad je dovoljno da aparat isključite na 5 minuta. Ako je temperatura suviše visoka, provjerite poslije nekoliko sati da li je postignuta odgovarajuća temperatura. Ako je temperatura suviše niska, ponovo ju provjerite slijedećeg dana.

Smetnja	Mogući uzrok	Pomoć
Rasvjeta ne funkcionira.	Žaruljica je neispravna.	Zamijeniti žaruljicu. Slika <b>11</b> /B <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Isključiti aparat.</li> <li>2. Izvući mrežni utikač odn. isključiti osigurač.</li> <li>3. Zaštitnu rešetku povući prema sebi.</li> <li>4. Zamijeniti žaruljicu (pričuvna žaruljica: 220-240 V izmjenične struje, grlo žaruljice E14, koliko je vati vidjeti na neispravnoj žaruljici).</li> </ol>
	Svjetlosni prekidač se zaglavio.	Provjeriti može li se svjetlosni prekidač micati. Slika <b>11</b> /A
Pretinac za zamrzavanje ima debeo slojinja.		Pretinac za zamrzavanje odlediti (vidjeti Odledjivanje). Uvijek obratite pozornost na to su vrata pretinca za zamrzavanje pravilno zatvorena.
Dno prostora za hladjenje je mokro.	Odvodni žlijeb za otopljenu vodu ili odvodni otvor su začepljeni.	Očistiti žleb za odledjenu vodu i odvodni otvor (vidjeti "Čišćenje aparata"). Slika <b>3</b>
U prostoru za hladjenje je previše hladno.	Vrata pretinca za zamrzavanje su otvorena.	Zatvoriti vrata pretinca za zamrzavanje. Vrata pretinca za zamrzavanje će čujno uleći.
	Namještena je previše hladna temperatura.	Namjestiti topliju temperaturu.
	Super-zamrzavanje je uključeno.	Super-zamrzavanje isključiti.
Rashladni agregat se sve češće i duže uključuje.	Često otvaranje uređaja.	Uređaj ne otvarati bespotrebno.
	Otvori za dovod i odvod zraka su pokriveni.	Ukloniti prepreke.
Treperi predočnik temperature prostora za hladjenje. Slika <b>2</b> /3	Često otvaranje aparata.	Aparat ne otvarati bespotrebno.
	Pohranjeno je suviše namirnica.	Prije pohranjivanja pritisnuti tipku "super" <b>2</b> /2.
	Otvori za dovod i odvod zraka su pokriveni.	Ukloniti prepreke.

Smetnja	Mogući uzrok	Pomoć
Uredjaj ne hladi.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Aparat je isključen.</li> <li>■ Nestanak struje.</li> <li>■ Osigurač je isključen.</li> <li>■ Mrežni utikač nije dobro učvršćen.</li> </ul>	Pritisnuti glavni prekidač Uklj./Isklj. Slika 2/1 Provjeriti dovod električne energije i osigurač.
Intenzitet unutrašnjeg osvjetljenja može biti slabiji kada su vrata prislonjena (ili je pritisnut svjetlosni prekidač).	<p>Temperatura prostora je ispod 20 °C ili je uključeno super-zamrzavanje.</p> <p>Nema smetnji!</p>	Kod temperatura prostora iznad 20 °C ili nakon isključivanja super-smrzavanja unutarnja rasvjeta se ponovno gasi.

## Služba održavanja

Službu održavanja u Vašoj blizini naći ćete u telefonskoj knjizi ili u popisu službi održavanja. Molimo da službi održavanja navedete broj proizvoda (E-Nr.) i proizvodni broj (FD) aparata.

Ove podatke ćete naći na pločici s oznakom tipa. Slika 12

Molimo vas da navedete broj proizvoda i proizvodni broj te da nam tako pomognete da se izbjegnemo nepotrebni dolasci. Uštedjet ćete i dodatne troškove koji su s tim u svezi.

## Nalog za popravak te savjetovanje u slučaju smetnji

Podatke za vezu za sve zemlje ćete naći u priloženom popisu službi održavanja.

## Indicații de siguranță și de avertizare

### Înainte de a pune aparatul în funcțiune

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și de montaj! Ele conțin informații importante privind instalarea, folosirea și întreținerea aparatului.

Producătorul nu răspunde, dacă dvs. neglijați indicațiile și avertizările instrucțiunii de utilizare. Păstrați toate documentele pentru folosirea lor ulterioară sau pentru următorul utilizator.

### Siguranța tehnică

Aparatul conține cantități mici de agent de răcire R600a, care este ecologică, dar inflamabilă. Aveți grijă ca în timpul transportului sau montajului să nu se deterioreze conductele circuitului agentului de răcire. Stropii de agent de răcire se pot aprinde sau pot duce la rănirea ochilor.

### În caz de deteriorare

- Țineți la distanță de aparat focul deschis sau sursele de aprindere.
- Se va aerisi camera timp de câteva minute.
- Se oprește aparatul și se scoate ștecherul de rețea.
- Se va informa serviciul clienți.

Cu cât se află o cantitate mai mare de substanță frigorifică în aparat, cu atât mai mare trebuie să fie camera în care se află aparatul. În camere prea mici, în cazul unei scurgeri se poate forma un amestec inflamabil de gaz-aer.

Pentru o cantitate de 8 g soluție frigorifică spațiul trebuie să fie de cel puțin 1 m<sup>3</sup>. Cantitatea de soluție de răcire a aparatului dvs. este menționată pe plăcuța de tip din interiorul aparatului.

Dacă se deteriorează cablul de racordare la rețea al acestui aparat, acesta trebuie înlocuit de către producător, de către serviciul pentru clienți sau de către o persoană calificată în mod similar. Instalații și reparații neprofesionale pot pune utilizatorul în pericol.

Reparațiile pot fi făcute numai de către producător, serviciul pentru clienți sau de către o persoană calificată în mod similar.

Pot fi folosite numai piese originale ale producătorului. Numai la aceste piese producătorul garantează, că ele îndeplinesc cerințele de siguranță.

O prelungire a cablului de racordare la rețea trebuie procurată numai de la serviciul pentru clienți.

### **La utilizare**

- Nu folosiți niciodată aparate electrice în interiorul aparatului (de ex. aparate de încălzit, aparate electrice de produs gheață etc.). Pericol de explozie!
- Nu dezghețați niciodată aparatul cu un curățător cu aburi! Aburul poate ajunge la părțile electrice și poate declanșa un scurt-circuit. Pericol de electrocutare!
- Nu folosiți obiecte ascuțite sau cu muchii tăioase pentru a îndepărta straturile de brumă sau de gheață. Ați putea astfel să deteriorați conductele soluției de răcire. Stropii de soluție de răcire se pot aprinde sau pot duce la rănirea ochilor.
- Nu depozitați produse cu gaz carburant inflamabil (de ex. spray-uri) și nici substanțe explozive. Pericol de explozie!
- Soclul, sertarele, ușile etc. nu vor fi folosite abuziv ca treaptă de pășire sau pentru sprijinire.
- Pentru dezghețare și curățire se scoate ștecherul din priză sau se oprește siguranța. Se va trage de ștecher, nu de cablul de racordare!
- Alcoolul cu procent mare de tărie se va depozita numai bine închis și în poziție verticală.
- Părțile din material plastic și garnitura ușii nu se vor murdări cu ulei sau grăsime. Astfel părțile din material plastic și garnitura ușii devin poroase.
- Nu acoperiți orificiile de aerisire ale aparatului.

## ■ Evitarea de riscuri pentru copii și persoane periclitare:

În pericol sunt copiii, persoanele limitate în percepția lor fizică și psihică precum și persoanele, care nu au suficiente cunoștințe pentru deservirea sigură a aparatului. Asigurați-vă, că persoanele periclitare și copiii au înțeles pericolele.

O persoană responsabilă pentru siguranță trebuie să supravegheze sau să îndrume copiii și persoanele periclitare la aparat.

Numai copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul.

Supravegheați copiii la curățare și întreținere.

Nu permiteți niciodată copiilor să se joace cu aparatul.

- În congelator nu se vor păstra lichide în sticle și cutii (în special băuturi carbogazoase). Sticlele și cutiile ar putea să se spargă!
- Nu introduceți niciodată în gură alimente imediat după ce le-ați scos din congelator. Pericol de rănire!
- Evitați contactul prelungit al mâinilor cu alimentele congelate, gheața sau țevile vaporizatorului etc. Pericol de rănire!

## Copii în gospodărie

- Nu încredințați copiilor ambalajul sau părți ale acestuia. Pericol de asfixiere din cauza cartoanelor pliate și a foliilor!
- Aparatul nu este o jucărie pentru copii!
- La aparatul cu broască la ușă: cheia va fi păstrată într-un loc inaccesibil pentru copii.

## Condiții generale

Aparatul este indicat pentru răcirea și congelarea de alimente.

Acest aparat este destinat utilizării casnice în gospodăriile individuale și pentru mediul casnic.

Aparatul este deparazitat conform Directivei UE 2004/108/EC.

Circuitul de soluție de răcire este verificat în ceea ce privește etanșeitarea.

Acest aparat corespunde prevederilor de siguranță relevante pentru aparate electrice (EN 60335-2-24).

Acest aparat este adecvat pentru o utilizare până la o înălțime de maxim 2000 de metri deasupra nivelului mării.

## Indicații de salubritate

### Predarea la deșuri a ambalajului

Ambalajul protejează aparatul dvs. de deteriorări în timpul transportului. Toate materialele folosite sunt ecologice și re folosibile. Vă rugăm să vă aduceți și dvs. aportul: salubrizați ambalajul conform normelor ecologice.

Despre căile actuale de salubritate vă rugăm să vă informați la comerciantul de specialitate sau la administrația locală.

### Predarea aparatului vechi

Aparatele vechi nu sunt deșuri fără valoare! Printr-o salubritate ecologică pot fi recuperate materii prime valoroase.



Acest aparat este marcat corespunzător directivei europene 2012/19/UE în privința aparatelor electrice și electronice vechi (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Directiva prescrie cadrul pentru o preluare înapoi, valabilă în întreaga UE, și valorificarea aparatelor vechi.

### Avertizare

La aparatele scoase din uz

1. Se scoate ștecherul de rețea.
2. Se separă cablul de racordare împreună cu fișa pentru rețea.
3. Nu se scot suporturile și cutiile, pentru a îngreuna intrarea copiilor!
4. Nu lăsați copiii să se joace cu aparatul vechi. Pericol de asfixiere!

Aparatele frigorifice conțin soluție de răcire și gaze în izolație. Soluția de răcire și gazele trebuie salubritate în mod profesional. Țevile circuitului soluției de răcire nu trebuie deteriorate până la salubritate lor regulamentară.

## Volumul de livrare

După despachetare verificați toate piesele, dacă nu prezintă eventuale deteriorări din transport.

În caz de reclamații adresați-vă la comerciantul de la care ați cumpărat aparatul sau la serviciul nostru pentru clienți.

Livrarea constă din următoarele părți:

- Aparat încastat
- Dotare (în funcție de model)
- Pungă cu material de montaj
- Instrucțiune de utilizare
- Instrucțiunea de montaj
- Caietul serviciului pentru clienți
- Anexa garanției
- Informații referitoare la consumul de energie și zgomote



## Locul de instalare

Pentru instalare este potrivită o cameră uscată, cu posibilități de aerisire. Locul de instalare nu ar trebui să fie expus razelor solare directe și nu ar trebui să se afle în apropierea unei surse de căldură cum ar fi cuptorul, caloriferul, etc. Dacă instalarea lângă o sursă de căldură este inevitabilă, vă rugăm să folosiți o placă de izolare potrivită sau să respectați următoarele distanțe minime față de sursa de căldură:

- Față de mașini de gătit electrice sau cu gaz: 3 cm.
- Față de focare de ardere cu combustibil lichid sau cărbune: 30 cm.

## Temperatura camerei, aerisirea și adâncimea nișei

### Temperatura camerei

Aparatul este proiectat pentru o anumită clasă de climă. În funcție de clasa de climă aparatul poate fi folosit la următoarele temperaturi ale camerei.

Clasa de climă este menționată pe plăcuța de tip, Fig. 12.

Clasa de climă	Temperatura camerei admisă
SN	+10 °C până la 32 °C
N	+16 °C până la 32 °C
ST	+16 °C până la 38 °C
T	+16 °C până la 43 °C

### Indicație

Aparatul funcționează în limitele de temperatură a camerei ale clasei de climă indicate. Dacă un aparat din clasa de climă SN funcționează la temperaturi mai joase ale camerei, pot fi excluse defecțiuni ale aparatului până la o temperatură de +5 °C.

### Aerisirea

La peretele din spate al aparatului aerul se încălzește. Aerul încălzit trebuie să poată fi evacuat fără piedici. Altfel agregatul frigorific trebuie să lucreze mai intens. Aceasta mărește consumul de curent. Din această cauză: nu acoperiți niciodată orificiile de aerisire și nu așezați nimic în dreptul lor!

### Adâncimea nișei

Pentru aparat se recomandă o adâncime a nișei de 560 mm. În cazul unei adâncimi mai mici a nișei – minimum 550 mm – crește puțin preluarea de energie.

## Racordarea aparatului

După instalarea aparatului se așteaptă cel puțin 1 oră până la punerea lui în funcțiune. În timpul transportului se poate întâmpla ca uleiul aflat în compresor să se depoziteze în sistemul de răcire.

Înainte de prima punere în funcțiune se curăță interiorul aparatului (vezi „Curățarea aparatului”).

## Racordul electric

Priza trebuie să fie în apropierea aparatului și trebuie să fie liber accesibilă și după instalarea aparatului.

Aparatul corespunde clasei de protecție I. Racordați aparatul la curent alternativ de 220–240 V/50 Hz printr-o priză instalată conform prescripțiilor cu conductor de protecție. Priza trebuie asigurată cu o siguranță de 10–16 A.

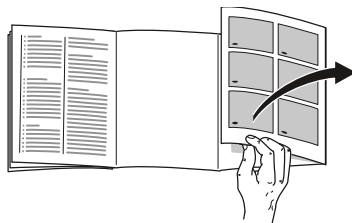
La aparatele care se folosesc în țări neeuropene trebuie verificat, dacă tensiunea și curentul indicat corespund cu valorile rețelei dvs. de curent. Aceste date le găsiți pe plăcuța de tip. Fig. 12

### Avertizare

Aparatul nu trebuie în niciun caz racordat la un ștecher electronic de economisire a energiei.

Pentru utilizarea aparatelor noastre pot fi folosite ondulate de rețea și ondulate sinusoidale. Ondulatele conectate la rețea se folosesc la instalații fotovoltaice, care se leagă direct la rețeaua publică de electricitate. La soluțiile insulare (de ex. vapoare sau cabane de munte), care nu au racord direct la rețeaua publică de curent electric, trebuie folosite ondulate sinusoidale.

## Să facem cunoștință cu aparatul



Vă rugăm să deschideți ultima pagină cu desene. Această instrucțiune de folosire este valabilă pentru mai multe modele.

Dotarea modelelor poate varia.

Sunt posibile abateri la aceste ilustrații.

Fig. 1

- |     |                                       |
|-----|---------------------------------------|
| A   | Compartimentul de congelare           |
| B   | Compartimentul de răcire              |
| 1-4 | Elemente de deservire/Iluminarea      |
| 5   | Comutator de lumină                   |
| 6   | Suportul de sticlă                    |
| 7   | Cutia pentru legume                   |
| 8   | Compartiment pentru unt și brânzeturi |
| 9   | Suport pentru ouă                     |
| 10  | Suport pentru tuburi și cutii mici    |
| 11  | Suport pentru sticle mari             |

## Elemente de deservire

Fig. 2

- 1 **Înterupătorul principal Pornit/Oprit**  
Servește la pornirea și oprirea întregului aparat.
- 2 **Tasta „super”**  
Servește la pornirea și oprirea supercongelării.  
Luminează, când este pornită supercongelarea.
- 3 **Indicator de temperatură compartiment de răcire**  
Cifrele corespund temperaturilor reglate în compartimentul de răcire în °C.
- 4 **Tasta de reglare a temperaturii în compartimentul de răcire**  
Cu tasta se reglează temperatura compartimentului de răcire.

## Pornirea aparatului

Porniți aparatul cu întrerupătorul principal Pornit/Oprit, Fig. 2/1.

Indicatorul de temperatură, Fig. 2/3, clipește, până când aparatul a atins temperatura reglată.

Aparatul începe să răcească, iluminatul este pornit când ușa este deschisă.

Din fabrică noi recomandăm reglarea temperaturii pentru compartimentul de răcire la +4 °C.

Nu păstrați alimentele sensibile la temperaturi mai mari de +4 °C.

## Instrucțiuni de funcționare

- După pornirea aparatului poate dura mai multe ore până când se atinge temperatura reglată.  
Înainte de aceasta nu introduceți alimente în aparat.
- În timp ce funcționează agregatul frigorific, se formează perle de apă sau brumă pe partea din spate a compartimentului de răcire, acest lucru fiind condiționat de funcționare. Nu este necesară îndepărtarea stratului de brumă sau ștergerea perlelor de apă. Peretele din spate se dezgheață automat. Apa de topire este colectată în jgheabul de scurgere apoi este condusă la agregatul frigorific și acolo se evaporă. Fig. 3

## Reglarea temperaturii

Fig. 2

### Compartimentul de răcire

Temperatura este reglabilă de la +2 °C până la +8 °C.

Apăsați tasta de reglare a temperaturii compartimentului de răcire 4, de atâtea ori, până când este reglată temperatura dorită a compartimentului de răcire.

Se memorează temperatura reglată ultima dată. Temperatura reglată este afișată pe indicatorul de temperatură al compartimentului de răcire 3.

## Compartimentul de congelare

Temperatura în compartimentul de congelare este dependentă de temperatura din compartimentul de răcire.

Temperaturi mai scăzute în compartimentul de răcire produc temperaturi mai scăzute și în compartimentul de congelare.

---

## Capacitatea utilă

Datele privind capacitatea utilă le găsiți în aparatul dvs. pe plăcuța de tip. Fig. 12

---

## Compartimentul de răcire

Compartimentul de răcire este locul de păstrare ideal pentru carne, mezeluri, pește, produse lactate, ouă, mâncăruri gătitе și produse de panificație.

### Atenție la introducerea pentru păstrare

- Păstrați alimente proaspete, nealterate. Astfel calitatea și proapețimea se păstrează mai mult timp.
- La produse finite și mărfuri ambalate respectați data de valabilitate și de consum indicată de producător.

- Pentru a păstra aroma, culoarea și proapețimea, introduceți alimentele bine ambalate și acoperite. Astfel se evită transmiterea de mirosuri și colorări ale pieselor din mase plastice în compartimentul de răcire.
- Mâncărurile și băuturile calde se vor lăsa mai întâi să se răcească și apoi se pun în aparat.

### Indicație

Evitați contactul între alimente și peretele din spate. Altfel este afectată circulația aerului.

Alimentele sau ambalajul ar putea să înghețe lipite de peretele din spate.

### Atenție la zonele mai reci din compartimentul de răcire

Prin circulația aerului în compartimentul de răcire se formează zone cu grad diferit de răcire:

- Zona cea mai rece este între lada pentru legume și suportul de sticlă aflat deasupra acesteia. Fig. 4

### Indicație

Păstrați în zona cea mai rece de deasupra lăzii pentru legume alimente sensibile (de ex. pește, mezeluri, carne).

- Zona cea mai caldă este pe ușă, sus de tot.

### Indicație

În zona cea mai caldă păstrați de ex. cașcaval și unt. Cașcavalul își poate desfășura aroma în continuare, iar untul rămâne în stare de a fi întins pe pâine.

## Compartimentul de congelare

### Compartiment de congelare se folosește:

- pentru păstrarea alimentelor congelate.
- pentru producerea de cuburi de gheață.
- pentru congelarea de alimente.

### Indicație

Aveți grijă ca ușa compartimentului de congelare să fie mereu închisă! Când ușa este deschisă se topesc alimentele congelate și în compartimentul de congelare se formează multă gheață. În afară de aceasta: se risipește energie datorită consumului mare de curent!

## Capacitatea maximă de congelare

Datele privind capacitatea maximă de congelare în 24 de ore le găsiți pe plăcuța de tip. Fig. 12

## Cumpărarea de alimente congelate

- Ambalajul nu trebuie să fie deteriorat.
- Trebuie avută în vedere data de păstrare.

- Temperatura în lada frigorifică de vânzare trebuie să fie -18 °C sau mai scăzută.
- Alimentele congelate se transportă pe cât este posibil într-o geantă izolantă și se introduc repede în compartimentul de congelare.

## Congelarea de alimente proaspete

Pentru congelare folosiți numai alimente proaspete și neîndoelnice.

Pentru a păstra cât mai bine valoarea nutritivă, aroma și culoarea, legumele ar trebui opărite înainte de congelare. La vinete, ardei, dovlecei și sparanghel nu este necesară opărirea.

Cărți despre congelare și opărire găsiți în librării.

### Indicație

Alimentele de congelat nu trebuie atinse de alimente deja congelate.

- Pentru congelare sunt indicate: Produse de brutărie, pește și fructe de mare, vânat, carne de pasăre, fructe, verdețuri, ouă fără coajă, produse lactate ca brânză, unt și brânză de vaci, mâncare gătită și resturi de mâncare ca supe, supe consistente, carne gătită și pește, preparate din cartofi, sufleuri și deserturi.
- Pentru congelare nu sunt indicate: Soiurile de legume, care de regulă se consumă crude, cum sunt salata sau ridichile, ouă în coajă, struguri, mere întregi, pere sau piersici, ouă fierte tari, iaurt, lapte bătut, smântână, frișcă și maioneză.

## Ambalarea alimentelor congelate

Alimentele trebuie ambalate etanș ca să nu-și piardă gustul sau să nu se usuce.

1. Se pun alimentele în ambalaj.
2. Se scoate aerul prin presare.
3. Se închide ambalajul etanș.
4. Se înscripționează ambalajul cu conținutul și data congelării.

### Sunt potrivite pentru ambalare:

folii din material plastic, folii-tub din polietilenă, folii din aluminiu, cutii de congelare.

Aceste produse le găsiți în comerțul de specialitate.

### Neindicate pentru ambalare sunt:

hârtia de ambalaj, hârtia de pergament, celofanul, pungile de gunoi și pungile folosite de la cumpărături.

### Pentru închidere sunt indicate:

Inele de cauciuc, clipsuri din material plastic, fire de legat, benzi adezive rezistente la frig sau altele asemănătoare

Pungile și folia din polietilenă gen furtun pot fi închise cu ajutorul unui aparat de lipit pungi.

## Perioada de valabilitate a alimentelor congelate

Durata de păstrare depinde de felul alimentelor.

La o temperatură de -18 °C:

- pește, mezeluri, mâncăruri găsite, produse de panificație:  
până la 6 luni
- brânză, carne de pui, carne:  
până la 8 luni
- legume, fructe:  
până la 12 luni

---

## Super congelarea

Alimentele trebuie pe cât este posibil să fie congelate până la miez, pentru ca să se păstreze vitaminele, substanțele nutritive, aspectul și gustul.

Cu câteva ore înainte de introducerea alimentelor proaspete porniți super congelare, pentru a evita o creștere nedorită a temperaturii.

Aparatul lucrează continuu după pornire, în compartimentul de congelare se atinge o temperatură foarte scăzută.

Dacă trebuie utilizată capacitatea maximă de congelare, trebuie pornită Supercongelarea cu 24 de ore înaintea introducerii mărfurilor proaspete.

Cantități de alimente mai mici (până la 2 kg) pot fi congelate fără super congelare.

### Indicație

Dacă este pornită super-congelarea, se poate ajunge la zgomote de funcționare mai multe.

## Pornirea și oprirea

Fig. 2

Se apasă tasta „super” 2.

Luminează, când este pornită supercongelarea.

Supercongelarea se oprește automat după cel mai târziu 2½ zile.

### Indicație

În timpul supercongelării compartimentul de răcire se răcește un pic mai mult.

## Dezghețarea produselor congelate

În funcție de natura acestora și de scopul utilizării se poate alege una din următoarele posibilități:

- la temperatura camerei
- în frigider
- în cuptorul electric, cu/fără ventilator de aer cald
- în cuptorul cu microunde



### Atenție

Alimentele congelate dezghețate parțial sau total nu vor fi recongelate. Ele pot fi congelate din nou abia după ce au fost preparate (fierte sau prăjite).

Nu va mai fi folosită în întregime durata de păstrare a alimentului congelat.

## Dotare

Puteți varia suporturile spațiului interior și cele ale ușii în funcție de necesar:

- Raftul se trage în față, se apleacă în jos și se scoate aplecându-se lateral. Fig. 5
- Se ridică suportul ușii și se scoate. Fig. 6

## Dotare specială

(nu la toate modelele)

### Suportul Vario

Fig. 7

Pentru a putea depozita un obiect de răcire înalt (de ex. câni sau sticle), se poate scoate partea din față a suportului vario și se împinge sub partea din spate.

### Suportul pentru sticle

Figura 8

Suportul pentru sticle împiedică răsturnarea sticlelor la deschiderea și închiderea ușii.

### Sertarul pentru mezeluri și brânză

Figura 9

Puteți scoate sertarul pentru încărcare și descărcare. Pentru aceasta ridicați sertarul. Suportul sertarului este variabil.

### Tăvița pentru gheață

Fig. 10

1. Tăvița pentru gheață se umple  $\frac{3}{4}$  cu apă potabilă și se așează în compartimentul de congelare.
2. Tăvița pentru gheață prinsă se va desprinde numai cu un obiect bont (o coadă de lingură).
3. Desprindeți cuburile de gheață ținând puțin tăvița sub apă curentă sau fluturând-o puțin.

## Eticheta „OK”

(nu la toate modelele)

Cu controlul temperaturii „OK” pot fi determinate temperaturi sub +4 °C. Coborâți temperatura în trepte, dacă eticheta nu arată „OK”.

### Indicație

La punerea în funcțiune a aparatului poate dura până la 12 ore, până când este atinsă temperatura.



Reglare corectă

## Oprirea și scoaterea din funcțiune a aparatului

### Oprirea aparatului

Fig. 2

Apăsați întrerupătorul principal Pornit/Oprit 1 (cercul roșu devine vizibil).

Indicatorul de temperatură se stinge. Răcirea și iluminatul sunt oprite.

### Scoaterea din funcțiune a aparatului

Dacă nu veți folosi aparatul pentru mai mult timp:

1. Opriți aparatul
2. Scoateți ștecherul de la rețea sau opriți siguranța.
3. Curățați aparatul.
4. Lăsați ușa aparatului deschisă.

## Dezghețare

### Compartimentul de răcire se dezgheață automat

În timp ce funcționează agregatul frigorific, pe peretele din spate al compartimentului de răcire se formează stropi de apă sau brumă. Acest lucru este condiționat de funcționare. Nu trebuie să ștergeți stropii de apă sau bruma. Peretele din spate se dezgheață automat. Apa se scurge prin jgheabul apei de dezghețare, Fig. 3. Din jgheabul apei de dezghețare apa trece la agregatul frigorific, unde se evaporă.

### Indicație

Jgheabul de apă de dezghețare și gaura de scurgere se vor ține curate, pentru ca apa de dezghețare să se poată scurge.

### Dezghețarea compartimentului de congelare

Compartimentul de congelare nu se dezgheață automat, pentru că alimentele congelate nu au voie să se dezghețe. Stratul de gheață din compartimentul de congelare înrăutățește transferul de frig asupra alimentelor congelate în compartimentul de congelare și crește consumul de curent. Îndepărtați în mod regulat stratul de brumă.

### Atenție

Stratul de brumă sau de gheață nu se rade cu cuțitul sau cu obiecte ascuțite. Ați putea astfel să deteriorați conductele soluției de răcire. Stropii de soluție de răcire se pot aprinde sau pot duce la rănirea ochilor.



### Procedați în felul următor:

1. Scoateți alimentele congelate și depozitați-le temporar într-un loc răcoros.
2. Opriți aparatul.
3. Scoateți ștecherul din priză sau decuplați siguranța.
4. Pentru grăbirea procesului de dezghețare așezați o oală cu apă fierbinte pe un suport de oală în compartimentul de congelare.
5. Ștergeți apa rezultată cu o cârpă sau cu un burete.
6. Ștergeți compartimentul de congelare până când este uscat.
7. Porniți din nou aparatul.
8. Introduceți alimentele congelate.

### Procedați în felul următor:

1. Opriți aparatul înainte de curățare.
2. Scoateți ștecherul din priză sau opriți siguranța!
3. Scoateți alimentele și depozitați-le într-un loc răcoros. Acumulatorii frigorifice (dacă există) se așează deasupra alimentelor.
4. Așteptați, până când stratul de brumă s-a topit.
5. Curățați aparatul cu o cârpă moale, apă caldută și puțin detergent cu pH neutru. Apa de spălare nu trebuie să ajungă la iluminat sau în zona de vaporizare prin gaura de scurgere.
6. Garnitura ușii se spală numai cu apă curată și apoi se freacă până când devine uscată.
7. După curățare aparatul se racordează din nou și se pornește.
8. Introduceți alimentele din nou.

## Curățarea aparatului

### Atenție

- Nu folosiți substanțe de curățat și nici diluanți cu conținut de nisip, clorură sau de acizi.
- Nu folosiți bureți care freacă sau zgârie. Pe suprafețele metalice s-ar putea produce coroziune.
- Nu curățați niciodată suporturile și recipientele în mașina de spălat vase. Piese s-ar putea deforma!

### Dotare

Toate piesele variabile ale aparatului pot fi scoase pentru a fi curățate.

#### Scoaterea suporturilor de sticlă

Fig. 5

Se ridică suportul din sticlă, se trage în față, se coboară și se scoate aplecându-se lateral.

#### Jgheabul apei de dezghețare

Fig. 3

Curățați regulat jgheabul apei de dezghețare și gaura de scurgere cu bețișoare cu vată sau altceva asemănător, pentru ca apa de dezghețare să se poată scurge.

#### Scoaterea suporturilor de pe ușă

Fig. 6

Ridicați și scoateți suporturile.

---

## Economisirea de energie

- Instalați aparatul într-o cameră uscată, cu posibilitate de aerisire. Aparatul nu trebuie expus la soare și nu trebuie să stea în apropierea unei surse de căldură (de ex. calorifer, sobă).

Dacă este cazul, folosiți o placă izolantă.

- Alegeți adâncimea nișei de 560 mm. O adâncime a nișei mai mică duce la o preluare de energie mai mare.
- Alimentele și băuturile calde trebuie întâi lăsate să se răcească, apoi se așează în aparat.
- Pentru dezghețare puneți alimentele congelate în compartimentul de răcire folosind frigul pentru răcirea alimentelor.
- Ușa aparatului se va deschide pentru un timp cât mai scurt posibil.
- Dezghețați regulat stratul de gheață în compartimentul de congelare. Stratul de gheață diminuează transmiterea frigului la alimente și mărește consumul de curent.
- Aveți grijă ca ușa compartimentului de congelare să fie mereu închisă.
- Pentru a evita un consum de curent majorat, curățați ocazional partea din spate a aparatului.
- Disponerea pieselor din dotare nu are influență asupra preluării de energie a aparatului.

---

## Zgomote în timpul funcționării

### Zgomote normale

#### Zgomot de fond

Motoarele funcționează (de ex. agregatul frigorific, ventilatorul).

#### Zgomote bolborositoare, zumzăitoare sau gălgăitoare

Soluția de răcire curge prin țevi.

#### Clic

Motorul, întrerupătorul sau ventilele magnetice se pornesc/se opresc.

### Evitarea zgomotelor

#### Aparatul nu stă plan

Vă rugăm să egalizați aparatul cu ajutorul unei bule cu aer. Dacă este necesar, așezați ceva dedesubt.

#### Recipientele sau suprafețele de depozitare se clatină sau sunt prinse

Verificați vă rog părțile care pot fi scoase și eventual introduceți-le din nou.

#### Sticlele sau vasele se ating

Așezați vă rog sticlele sau vasele puțin depărtate între ele.

## Cum puteți înlătura singur mici deficiențe

Înainte de a chema serviciul clienți:

Verificați dacă puteți să înlăturați singur defecțiunea în baza următoarelor indicații.

Dvs. trebuie să suportați cheltuielile de consiliere ale serviciului pentru clienți – chiar și în perioada de garanție!

Deficiența	Cauze posibile	Remediere
Temperatura se abate foarte mult de la cea instalată.		<p>În unele cazuri este suficient dacă se oprește aparatul pentru 5 minute.</p> <p>Dacă temperatura este prea ridicată, verificați dacă a avut loc o apropiere a temperaturii.</p> <p>Dacă temperatura este prea joasă, mai verificați o dată temperatura în ziua următoare.</p>
Iluminarea nu funcționează.	Becul este defect.	<p>Schimbați becul. Fig. <b>11</b>/B</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Opriți aparatul.</li> <li>Scoateți ștecherul din priză sau opriți siguranța.</li> <li>Se trage grătarul de acoperire în față.</li> <li>Schimbați becul (lampa de schimb, 220–240 V curent alternativ, soclu E14, număr de wați vezi lampa defectă).</li> </ol>
	Înterupătorul de lumină este înțepenit.	Verificați dacă înterupătorul de lumină poate fi mișcat. Fig. <b>11</b> /A
Compartimentul de congelare are un strat gros de brumă.		Se dezgheață compartimentul de congelare (vezi dezghețare). Aveți grijă mereu ca ușa compartimentului de congelare să fie corect închisă.
Fundul compartimentului de răcire este umed.	Jgheabul apei de dezghețare sau gaura de scurgere sunt astupate.	Curățați jgheabul apei de topire și gaura de scurgere (vezi „Curățirea aparatului”). Fig. <b>3</b>

Deficiența	Cauze posibile	Remediere
În compartimentul de răcire este prea frig.	Ușa compartimentului de congelare este deschisă.	Închideți ușa compartimentului de congelare. Ușa compartimentului de congelare se închide cu sesizare acustică.
	Temperatura este reglată la o valoare prea joasă.	Se reglează temperatura la o valoare mai ridicată.
	Supercongelarea este pornită.	Opriti Supercongelarea.
Agregatul frigorific pornește tot mai des și funcționează tot mai mult.	Deschidere frecventă a aparatului.	Nu deschideți aparatul în mod inutil.
	Deschiderile de aerisire sunt acoperite.	Se îndepărtează piedicile.
Indicatorul de temperatură al compartimentului de răcire clipește. Fig. 2/3	Deschidere frecventă a aparatului.	Nu deschideți aparatul în mod inutil.
	Au fost introduse prea multe alimente.	Înainte de introducerea alimentelor apăsați tasta „super” 2/2.
	Orificiile de aerisire sunt acoperite.	Se îndepărtează piedicile.
Aparatul nu răcește.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Aparatul este oprit.</li> <li>■ Cădere de curent.</li> <li>■ Siguranța este oprită.</li> <li>■ Ștecherul de rețea nu este bine fixat.</li> </ul>	<p>Apăsați întrerupătorul principal Pornit/Oprit. Fig. 2/1</p> <p>Verificați, dacă există curent, verificați siguranța.</p>
Iluminatul interior luminează cu luminozitate redusă la ușa aproape închisă (fără ca întrerupătorul de lumină să fie apăsat).	<p>Temperatura camerei este sub 20 °C sau este pornită congelarea super.</p> <p>Nici o defecțiune!</p>	La temperaturi ale mediului de peste 20 °C sau după oprirea congelării super iluminatul interior se stinge din nou.

---

## Serviciul pentru clienți

Un serviciu pentru clienți în apropierea dvs. îl găsiți în cartea de telefon sau în specificația serviciilor pentru clienți. Vă rugăm să indicați serviciului clienți numărul produsului (E-Nr.) și numărul de fabricație (FD) al aparatului.

Aceste date le găsiți pe plăcuța de tip. Figura 12

Vă rugăm să ajutați prin indicarea numărului de produs și a numărului de fabricație pentru a evita deplasări inutile. Astfel economisiți și cheltuielile legate de acestea.

## Comandă de reparație și consultanță în caz de defecțiune

Datele de contact ale tuturor țărilor le găsiți în lista de servicii pentru clienți anexată.

---

## Bezpečnostné a varovné pokyny

### Skôr ako uvediete spotrebič do prevádzky

Prečítajte si, prosím, pozorne návod na obsluhu a montáž! Obsahujú dôležité informácie o inštalácii, použití a údržbe spotrebiča.

Výrobca neručí, ak nerešpektujete pokyny a varovania v návode na použitie. Všetky podklady starostlivo uschovajte pre ďalšie použitie alebo prípadného ďalšieho majiteľa.

### Technická bezpečnosť

Spotrebič obsahuje nepatrné množstvo ekologického, ale horľavého chladiaceho prostriedku R600a. Dbajte na to, aby sa pri preprave alebo montáži nepoškodili rúrky obehového systému chladiaceho prostriedku. Vystrekujúci chladiaci prostriedok môže spôsobiť poranenia očí alebo sa vznietiť.

### Pri poškodení

- Otvorený oheň alebo zdroje možného vznietenia nesmú byť v blízkosti spotrebiča,
- miestnosť niekoľko minút dobre vetrajte,
- vypnite spotrebič a vyťahnite sieťovú zástrčku,
- informujte zákaznícky servis.

Čím viac chladiaceho prostriedku je v spotrebiči, tým väčšia musí byť miestnosť, v ktorej je spotrebič umiestnený. Vo veľmi malej miestnosti môže pri netesnosti vzniknúť horľavá zmes plynu a vzduchu.

Na 8 g chladiaceho prostriedku musí byť priestor najmenej 1 m<sup>3</sup>. Množstvo chladiaceho prostriedku Vášho spotrebiča je uvedené na typovom štítku vo vnútri spotrebiča.

Ak bude sieťový pripojovací kábel tohto spotrebiča poškodený, musí byť vymenený výrobcom, zákazníckym servisom alebo podobne kvalifikovanou osobou. Neodbornými inštaláciami a opravami môže užívateľovi vzniknúť veľké nebezpečenstvo.

Opravy smú vykonávať len výrobca, zákaznícky servis alebo podobne kvalifikovaná osoba.

Smú sa používať len originálne diely výrobcu. Len u týchto dielov výrobca zaručuje, že splňujú požiadavky na bezpečnosť.

Predĺženie sieťového pripojovacieho kábla sa smie kúpiť len prostredníctvom zákaznického servisu.

### **Pri používaní**

- Nikdy nepoužívajte vnútri chladničky elektrické spotrebiče (napr. výhrevné telesá, elektrické výrobníky ľadu atď.). Nebezpečenstvo výbuchu!
- Nikdy nepoužívajte na rozmrazovanie alebo na čistenie parný čistič! Para sa môže dostať na súčasti spotrebiča pod napätím a spôsobiť skrat. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!
- Vrstvy námrazy a ľadu neodstraňujte špicatými alebo ostrými predmetmi. Mohli by ste tak poškodiť rúrky pre chladiaci prostriedok. Vystrekujúci chladiaci prostriedok sa môže vznietiť alebo spôsobiť poranenie očí.
- V spotrebiči neskladujte výrobky obsahujúce horľavé hnacie plyny (napr. spreje) ani žiadne výbušné látky. Nebezpečenstvo výbuchu!
- Nestúpajte na podstavec, výsuvné priehradky, dvere atď., ani sa o ne neopierajte.
- Ak chcete spotrebič odmrazovať a čistiť, vytiahnite sieťovú zástrčku alebo vypnite poistku. Ťahajte za sieťovú zástrčku, nikdy nie za pripojovací kábel.
- Vysokopercentný alkohol skladujte len v tesne uzatvorených a stojacich fľašiach.
- Časti z umelej hmoty a tesnenia dverí neznečisťujte olejom alebo tukom. Časti z umelej hmoty a tesnenia dverí by sa mohli stať poréznymi.
- Nikdy nezakrývajte alebo nezastavujte otvory prívodu a odvodu vzduchu spotrebiča.

## ■ **Vyhnutie sa rizikám pre deti a ohrozené osoby:**

V ohrození sú deti, osoby, ktoré sú fyzicky, mentálne alebo vo svojom vnímaní obmedzené a takisto osoby, ktoré nemajú dostatok vedomostí o bezpečnej obsluhu spotrebiča.

Zaistite, aby deti a ohrozené osoby pochopili nebezpečenstvo.

Osoba zodpovedná za bezpečnosť musí na deti a ohrozené osoby u spotrebiča dohliadať alebo ich inštruovať.

Nechajte spotrebič používať len deťom od 8 rokov.

Pri čistení a údržbe na deti dohliadajte.

Nikdy nedovoľte deťom, aby sa hrali so spotrebičom.

- Do mraziaceho priestoru neukladajte kvapaliny vo fľašiach a plechovkách (hlavne nápoje obsahujúce kysličník uhličitý). Fľaše a plechovky môžu prasknúť!
- Zmrazené potraviny nikdy nekladajte hneď po vybratí z mraziaceho priestoru do úst. Nebezpečenstvo omrzlín!
- Vyhýbajte sa dlhšiemu kontaktu rúk so zmrazenými potravinami, ľadom alebo rúrkami výparníka atď. Nebezpečenstvo omrzlín!

## **Deti v domácnosti**

- Obal a jeho časti neponechávajú deťom. Nebezpečenstvo zadusenia skladanými kartónmi a fóliami!
- Spotrebič nie je hračka pre deti!
- Pri spotrebičoch so zámkom: Uschovajte kľúč mimo dosah detí!

## **Všeobecné ustanovenia**

Spotrebič je vhodný na chladenie a zmrazovanie potravín.

Tento spotrebič je určený pre použitie v domácnosti a domáckom prostredí.

Spotrebič je odrušený podľa smernice EÚ 2004/108/EC.

Obeh chladiaceho prostriedku je preskúšaný na tesnosť.

Tento výrobok zodpovedá príslušným bezpečnostným ustanoveniam pre elektrické spotrebiče (EN 60335-2-24).

Tento spotrebič je určený na použitie maximálne do výšky 2 000 metrov nad morom.



## Pokyny k likvidácii

### Likvidácia obalu

Obal chráni Váš spotrebič pred poškodením pri preprave. Všetky použité materiály sú ekologické a opäť použiteľné. Prosím pomôžte taktiež: likvidujte obalové materiály ekologickým spôsobom.

O aktuálnych spôsoboch likvidácie sa prosím informujte u Vášho odborného predajcu alebo na miestnom úrade.

### Likvidácia starého spotrebiča

Staré spotrebiče nie sú bezcenným odpadom! Ekologickou likvidáciou môžu byť cenné suroviny znovu využité.



Tento spotrebič je označený v súlade s európskou smernicou 2012/19/EÚ o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Táto smernica stanoví jednotný európsky (EU) rámec pre spätný odber a recyklovanie použitých zariadení.

### Varovanie

Ak spotrebič doslúžil

1. Vytiahnite sieťovú zástrčku.
2. Prestrihnite a odstráňte pripojovací kábel so sieťovou zástrčkou.
3. Nevyťahujte odkladacie plochy a zásuvky, môžete tým deťom uľahčiť prístup do spotrebiča!
4. Nedovoľte deťom hrať sa s vyslúžilým spotrebičom. Nebezpečenstvo udusenía!

Chladničky obsahujú chladiace prostriedky a izolačné plyny. Chladiace prostriedky a plyny je nevyhnutné odstrániť odborne. Až do vykonania odbornej likvidácie nepoškodte rúrky obehového systému chladiaceho prostriedku.

## Rozsah dodávky

Po vybalení skontrolujte všetky diely na eventuálne poškodenia vzniknuté pri preprave.

Pri reklamáciách sa obráťte na predajcu, u ktorého ste spotrebič zakúpili alebo na náš zákaznícky servis.

Dodávka sa skladá z nasledujúcich dielov:

- Vstavaný spotrebič
- Vybavenie (závislé od modelu)
- Vrecko s montážnym materiálom
- Návod na obsluhu
- Návod na montáž
- Servisný zošit
- Príloha Záruka
- Informácie ku spotrebe energie a hlučnosti

## Postavenie spotrebiča

Na umiestnenie spotrebiča je vhodná suchá, dobre vetraná miestnosť. Miesto, kde bude spotrebič umiestnený, by nemalo byť vystavené priamemu slnečnému žiareniu a spotrebič by nemal stáť v blízkosti tepelného zdroja ako sporák, výhrevné telesá atď. Ak sa nie je možné vyhnúť umiestneniu vedľa tepelného zdroja, použijete nejakú vhodnú izolačnú dosku, alebo dodržujte nasledujúce minimálne vzdialenosti od tepelného zdroja:

- K elektrickým alebo plynovým sporákom: 3 cm.
- Od olejových alebo uhoľných sporákov: 30 cm.

## Teplota miestnosti, vetranie a hĺbka výklenku

### Teplota miestnosti

Spotrebič je dimenzovaný pre určitú klimatickú triedu. V závislosti na klimatickej triede môže byť spotrebič prevádzkovaný pri nasledujúcich teplotách miestnosti:

Klimatickú triedu nájdete na typovom štítku, obrázok 12.

Klimatická trieda	Prípustná teplota miestnosti
SN	+10 °C až 32 °C
N	+16 °C až 32 °C
ST	+16 °C až 38 °C
T	+16 °C až 43 °C

### Upozornenie

Spotrebič je v rámci stanovených hraníc izbových teplôt uvedenej klimatickej triedy plne funkčný. Ak bude spotrebič klimatickej triedy SN prevádzkovaný pri nižšej teplote miestnosti, možno poškodenia spotrebiča až do teploty +5 °C vylúčiť.

### Vetranie

Vzduch na zadnej strane spotrebiča sa ohrieva. Ohriaty vzduch musí bez zábran odchádzať. Inak musí chladiaci agregát zvýšiť výkon. To vedie k vyššej spotrebe elektrického prúdu. Preto: Nikdy nezakrývajte ani nezastavujte otvory prívodu a odvodu vzduchu!

### Hĺbka výklenku

Pre spotrebič sa odporúča hĺbka výklenku 560 mm. Pri menšej hĺbke výklenku – najmenej 550 mm – sa nepatrne zvýši spotreba energie.

## Pripojenie spotrebiča

Po inštalácii spotrebiča na miesto minimálne 1 hodinu počkajte, skôr ako uvediete spotrebič do prevádzky. Počas prepravy môže dôjsť k tomu, že sa olej z kompresora dostane do chladiaceho systému.

Pred prvým uvedením do prevádzky vyčistíte vnútorný priestor spotrebiča, pozri „Čistenie spotrebiča”.

## Elektrické pripojenie

Sieťová zásuvka musí byť umiestnená v blízkosti spotrebiča a musí byť prístupná aj po jeho inštalácii.

Spotrebič zodpovedá triede ochrany I. Spotrebič pripojte na striedavý prúd o napätí 220–240 V/50 Hz cez predpisovo nainštalovanú zásuvku s ochranným vodičom. Zásuvka musí byť istená poistkou 10 až 16 A.

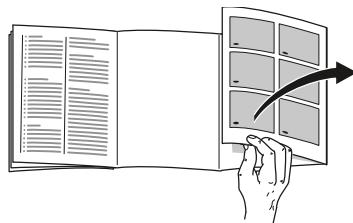
Pri spotrebičoch, ktoré sú prevádzkované v mimoeurópskych krajinách, je potrebné skontrolovať, či uvádzané napätie a druh prúdu sú totožné s hodnotami Vašej elektrickej siete. Tieto údaje nájdete na typovom štítku. Obrázok 12

### Varovanie

V žiadnom prípade sa spotrebič nesmie pripájať do úsporných elektronických zásuviek.

Pre využitie našich spotrebičov je možné použiť meniče synchronizované sieťovým napätím a sínusové meniče napätia. Meniče synchronizované sieťovým napätím sa používajú vo fotovoltaických zariadeniach, ktoré sa pripájajú priamo na verejnú elektrickú sieť. Pri rešení ostrovných systémov (napr. na lodiach alebo horských chatách), ktoré nemajú žiadne priame pripojenie na verejnú elektrickú sieť, sa musia použiť sínusové meniče napätia.

## Zoznámenie sa so spotrebičom



Odklopte, prosím, poslednú stranu s obrázkami. Tento návod na použitie platí pre viac modelov.

Vybavenie modelov sa môže meniť.

Pri obrázkoch sú možné odchýlky.

Obrázok 1

- |     |  |
|-----|--|
| A   | Mraziaci priestor                          |
| B   | Chladiaci priestor                         |
| 1-4 | Ovládacie prvky/Osvetlenie                 |
| 5   | Spínač osvetlenia                          |
| 6   | Sklenená odkladacia plocha                 |
| 7   | Nádoba na zeleninu                         |
| 8   | Priehradka na maslo a syry                 |
| 9   | Odkladacia priehradka pre vajička          |
| 10  | Odkladacia priehradka pre tuby a malé dózy |
| 11  | Odkladacia priehradka pre veľké fľaše      |

## Ovládacie prvky

Obrázok **2**

- 1 **Hlavný vypínač Zap./Vyp.**  
Slúži na zapnutie a vypnutie celého spotrebiča.
- 2 **Tlačidlo „super“**  
Slúži na zapnutie a vypnutie superzmrazovania.  
Svieti vtedy, ak je superzmrazovanie v prevádzke.
- 3 **Indikácia teploty chladiaceho priestoru**  
Číslice zodpovedajú nastavenej teplote chladiaceho priestoru v °C.
- 4 **Tlačidlo pre nastavenie teploty – chladiaci priestor**  
Tlačidlom sa nastavuje teplota v chladiacom priestore.

## Zapnutie spotrebiča

Zapnite spotrebič hlavným vypínačom Zap./Vyp., obrázok **2**/1.

Indikácia teploty, obrázok **2**/3, bliká, kým spotrebič nedosiahne nastavenú teplotu.

Spotrebič začne chlaďiť, pri otvorených dverách je zapnuté osvetlenie.

Z výroby odporúčame nastavenie teploty v chladiacom priestore na +4 °C.

Neukladajte chýlostivé potraviny pri teplotách vyšších ako +4 °C.

## Upozornenia pre prevádzku

- Po zapnutí spotrebiča môže trvať niekoľko hodín, až kým nie je dosiahnutá nastavená teplota. Predtým nedávajte do spotrebiča žiadne potraviny.
- Keď chladiaci agregát pracuje, tvoria sa na zadnej stene chladiaceho priestoru kvapky kondenzovanej vody alebo námraza. Je to funkčne podmienené. Zoškrabanie vrstvy námrazy alebo utretie kvapiek vody, nie je potrebné. Zadná stena sa odmrazuje automaticky. Kondenzovaná voda sa zachytáva v odtokovom žliabku, privádza sa k chladiacemu agregátu a tam sa odparuje. Obrázok **3**

## Nastavenie teploty

Obrázok **2**

### Chladiaci priestor

Teplota je nastaviteľná od +2 °C do +8 °C.

Stláčajte nastavovacie tlačidlo teploty chladiaceho priestoru 4 toľkokrát, až sa nastaví požadovaná teplota chladiaceho priestoru.

Naposledy nastavená teplota sa uloží. Nastavená teplota sa zobrazuje na indikácii teploty chladiaceho priestoru 3.

### Mraziaci priestor

Teplota v mraziacom priestore je závislá na teplote v chladiacom priestore.

Nižšie teploty v chladiacom priestore znamenajú tiež nižšie teploty v mraziacom priestore.

## Užitočný obsah

Údaje o užitočnom obsahu nájdete na typovom štítku vo Vašom spotrebiči. Obrázok 12

## Chladiaci priestor

Chladiaci priestor je ideálnym miestom pre uloženie mäsa, údenín, rýb, mliečnych výrobkov, vaječ, hotových pokrmov a pečiva.

### Dodržiavajte pri uložení

- Ukladajte čerstvé, nepoškodené potraviny. Zostane tak dlhšie zachovaná kvalita a čerstvosť.
- U hotových výrobkov a plneného tovaru dbajte na dátum minimálnej trvanlivosti alebo dátum spotreby uvedený výrobcom.
- Aby sa zachovala aróma, farba a čerstvosť, usporiadajte potraviny dobre zabalené alebo zakryté. Tým sa zabráni prenosu chutí a zafarbeniu dielov z umelej hmoty v chladiacom priestore.
- Teplé pokrmy a nápoje nechajte najskôr vychladnúť, až potom ich uložte do spotrebiča.

### Upozornenie

Zabráňte kontaktu medzi potravinami a zadnou stenou. V opačnom prípade sa obmedzí cirkulácia vzduchu.

Potraviny alebo obaly môžu pevne primrznúť na zadnú stenu.

## Dbajte na zóny chladu v chladiacom priestore

Vplyvom cirkulácie vzduchu vznikajú v chladiacom priestore rôzne chladné zóny:

- Najchladnejšia zóna je medzi nádobou na zeleninu a nad ňou ležiacou sklenenou odkladacou plochou. Obrázok 4

### Upozornenie

V najchladnejšej zóne nad nádobou na zeleninu skladujte chúlolistivé potraviny (napr. ryby, údeniny, mäso).

- Najteplejšia zóna je vo dverách úplne hore.

### Upozornenie

V najteplejšej zóne skladujte napr. tvrdé syry a maslo. Syr tak môže ďalej rozvinúť svoju arómu, maslo zostane roztierateľné.

## Mraziaci priestor

### Mraziaci priestor používajte

- Na skladovanie hlboko zmrazených potravín.
- Na výrobu ľadových kociek.
- Na zmrazovanie potravín.

### Upozornenie

Dbajte na to, aby boli dvere mraziaci priestor vždy zatvorené! Pri otvorených dverách sa zmrazené potraviny rozmrazujú. Mraziaci priestor sa výrazne zaťažuje. Okrem toho: dochádza k plytvaniu energie v dôsledku vysokej spotreby elektrického prúdu!

## Max. mraziaca kapacita

Údaje o max. mraziacej kapacite za 24 hodín nájdete na typovom štítku. Obrázok 12

## Nákup hlboko zmrazených potravín

- Obal nesmie byť poškodený.
- Dodržujte dátum spotreby.
- Teplota v mraziacom pulte v predajni musí byť -18 °C alebo nižšia.
- Zmrazené potraviny prenášajte podľa možnosti v chladiacej taške a rýchlo ich doma uložte do mraziaceho priestoru.

## Zmrazovanie čerstvých potravín

Na zmrazovanie používajte len čerstvé a bezchybné potraviny.

Aby sa zachovala nutričná hodnota, aróma a farba, mala by sa zelenina pred zmrazením blanžirovať. Blanžirovanie baklažánov, paprík, cukiet a špargle nie je potrebné.

V kníhkupectve dostanete literatúru o zmrazovaní a blanžirovaní.

## Upozornenie

Zmrazené potraviny by sa nemali dostať do kontaktu s potravinami, ktoré sú už zmrazené.

- Na zmrazovanie sú vhodné: Pekárenské výrobky, ryby a plody mora, mäso, divočina, hydina, zelenina, ovocie, bylinky, vajcia bez škrupín, mliečne výrobky ako sú syry, maslo a tvaroh, hotové pokrmy a zostatky pokrmov ako sú polievky, jedlá z jedného hrnca, tepelne upravené mäso a ryby, zemiakové pokrmy, nákypy a sladké jedlá.
- Na zmrazovanie sú nevhodné: Druhy zeleniny, ktoré sa zvyčajne konzumujú syrové, ako sú listové šaláty alebo reďkovky, vajcia v škrupine, hrozno, celé jablká, hrušky a broskyne, natvrdo uvarené vajcia, jogurt, kyslé mlieko, kyslá smotana, creme fraiche a majonéza.

## Zabalenie zmrazených potravín

Potraviny zabaľte tak, aby k nim nemal prístup vzduch, aby nestratili chuť alebo nevyschli.

1. Potraviny vložte do obalu.
2. Vytlačte vzduch.
3. Obal tesne uzatvorte.
4. Poznačte si na obal obsah a dátum zmrazenia.

**Ako obaly sú vhodné:**

Fólie z umelej hmoty, hadicové fólie z polyetylénu, hliníkové fólie, dózy na zmrazovanie.

Tieto druhy obalov dostanete v odborných predajniach.

**Ako obaly nie sú vhodné:**

Baliaci papier, pergamenový papier, celofán, sáčky na odpadky, použité nákupné sáčky.

**Na uzatváranie obalov sú vhodné:**

Gumové krúžky, svorky z umelej hmoty, nite na viazanie, chladu odolné lepiace pásky a pod.

Sáčky a hadicové fólie z polyetylénu je možné zvarovať pomocou prístroja na zváranie fólií.

**Trvanlivosť zmrazených potravín**

Trvanlivosť je závislá od druhu potravín.

Pri teplote -18 °C:

- Ryby, údeniny, hotové pokrmy, pečivo: až 6 mesiacov
- Syry, hydina, mäso: až 8 mesiacov
- Zelenina, ovocie: až 12 mesiacov

**Superzmrazovanie**

Potraviny by mali byť, ak je to možné, rýchlo zmrazené až na jadro, len tak ostanú zachované vitamíny, výživné hodnoty, vzhľad a chuť.

Niekoľko hodín pred vložením čerstvých potravín zapnite superzmrazovanie, aby ste zabránili nežiaducemu nárastu teploty.

Po zapnutí pracuje spotrebič nepretržite, teplota v mraziacom priestore klesne na veľmi nízky stupeň.

Ak sa má využiť max. mraziaca kapacita je treba 24 hodín pred vložením čerstvých potravín zapnúť superzmrazovanie.

Menšie množstvo potravín (do 2 kg) je možné zmraziť bez superzmrazovania.

**Upozornenie**

Ak je zapnuté superzmrazovanie, môže dochádzať ku zvýšenému prevádzkovému hluku.

**Zapnutie a vypnutie**

Obrázok **2**

Stlačte tlačidlo „super“ 2.

Ak je zapnuté superzmrazovanie, svieti tlačidlo.

Superzmrazovanie sa automaticky za 2½ dňa vypne.

**Upozornenie**

Počas superzmrazovania bude chladiaci priestor trochu silnejšie ochladzovaný.

## Rozmrazovanie zmrazených potravín

Podľa spôsobu a účelu použitia je možné voliť medzi nasledujúcimi možnosťami:

- pri izbovej teplote
- v chladničke
- v elektrickej rúre na pečenie, s ventilátorom/bez ventilátora horúceho vzduchu
- v mikrovlnnej rúre



**Pozor**

Rozmrazené alebo čiastočne rozmrazené potraviny už nezmrazujte. Až po spracovaní na hotový pokrm (varený alebo pečený) je možné potravinu opäť zmraziť.

Maximálnu dobu skladovania zmrazených potravín už plne nevyužívajte.

## Vybavenie

Odkladacie plochy vnútorného priestoru a priehradky vo dverách môžete podľa potreby meniť:

- Odkladaciu plochu povytiahnite dopredu, spustíte ju a vyklopte na stranu. Obrázok **5**
- Priehradku vo dverách nadvihnite a vyberte. Obrázok **6**

## Zvláštne vybavenie

(nie je pri všetkých modeloch)

### Variabilná odkladacia plocha

Obrázok **7**

Aby sa dali skladovať vysoké predmety (napr. kanvice, fľaše), môže sa predný diel variabilnej odkladacej plochy vybrať a zasunúť pod spodný diel.

### Držiak na fľaše

Obrázok **8**

Držiak na fľaše zabraňuje ich prevrhnutiu pri otváraní a zatváraní dverí.

### Zásuvka na údeniny a syry

Obrázok **9**

Pri vkladaní a vyberaní môžete zásuvku vybrať. Pritom zásuvku nadvihnite. Uchytenie zásuvky je variabilné.

### Miska na ľad

Obrázok **10**

1. Misku na ľad naplňte do  $\frac{3}{4}$  pitnou vodou a postavte ju do mraziaceho priestoru.
2. Primrznutú misku na ľad uvoľňte len pomocou tupého predmetu (rukoväť lyžičky).
3. Na uvoľnenie ľadových kociek podržte misku na ľad krátko pod tečúcou vodou alebo ľad uvoľnite ľahkým skrútením misky.



## Indikačná nálepka „OK”

(nie je pri všetkých modeloch)

Pomocou teplotnej kontroly „OK” je možné zistiť teploty nižšie ako +4° C. Nastavujte postupne nižšiu teplotu, pokiaľ indikačná nálepka nezobrazuje „OK”.

### Upozornenie

Pri uvedení spotrebiča do prevádzky to môže trvať až 12 hodín, kým nie je teplota dosiahnutá.



### Správne nastavenie

## Vypnutie a odstavenie spotrebiča

### Vypnutie spotrebiča

Obrázok 2

Stlačte hlavný vypínač Zap./Vyp. 1 (je viditeľný červený krúžok).

Indikácia teploty zhasne. Chladienie a osvetlenie sú vypnuté.

### Odstavenie spotrebiča

Ak nebudete spotrebič dlhšiu dobu používať:

1. Vypnutie spotrebiča.
2. Vytiahnite sieťovú zástrčku alebo vypnite poistku.
3. Spotrebič vyčistite.
4. Nechajte otvorené dvere spotrebiča.

## Rozmrazovanie

### Chladiaci priestor sa odmrazuje automaticky

Keď chladiaci agregát pracuje, tvoria sa na zadnej stene chladiaceho priestoru kvapky kondenzovanej vody alebo námraza. Je to funkčne podmienené. Kvapky kondenzovanej vody ani námrazu nemusíte utierať. Zadná stena sa odmrazuje automaticky. Kondenzovaná voda odteká do odtokového žliabku pre kondenzovanú vodu, obrázok 3. Z odtokového žliabku pre kondenzovanú vodu odteká do chladiaceho agregátu, kde sa odparuje.

### Upozornenie

Odtokový žliabok pre kondenzovanú vodu a otvor pre odtok čistite pravidelne, aby kondenzovaná voda mohla bez prekážok odtekať.

### Odmrazovanie mraziaceho priestoru

Mraziaci priestor sa neodmrazuje automaticky, pretože zmrazené potraviny sa nesmú rozmraziť. Vrstva námrazy v mraziacom priestore zhoršuje prenos chladu na zmrazené potraviny a zvyšuje spotrebu elektrického prúdu. Odstraňujte námrazu pravidelne.



### Pozor

Námrazu alebo ľad neoškrabujte nožom ani iným špicatým predmetom. Mohli by ste tak poškodiť rúrky pre chladiaci prostriedok. Vystrekujúci chladiaci prostriedok sa môže vznietiť alebo spôsobiť poranenie očí.

**Postupujte nasledujúcim spôsobom:**

1. Vyberte zmrazené potraviny a uskladnite ich na chladnom mieste.
2. Vypnite spotrebič.
3. Vytiahnite sieťovú zástrčku alebo vypnite poistku.
4. Na urýchlenie odmravovania, postavte hrniec s horúcou vodou na podložke do mraziaceho priestoru.
5. Rozmrazenú vodu utrite utierkou alebo špongiou.
6. Vytierajte do sucha mraziaci priestor.
7. Spotrebič opäť zapnite.
8. Vložte opäť zmrazené potraviny.

---

## Čistenie spotrebiča

**Pozor**

- Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky alebo rozpúšťadlá obsahujúce piesok, chloridy alebo kyseliny.
- Nepoužívajte abrazívne alebo drsné špongie. Na kovových povrchoch môže dôjsť k vzniku korózie.
- Odkladacie plochy a zásobníky nikdy neumývajte v umývačke riadu. Diely by sa mohli deformovať!

**Postupujte nasledujúcim spôsobom:**

1. Pred čistením spotrebič vypnite.
2. Vytiahnite sieťovú zástrčku alebo vypnite poistku!
3. Vyberte potraviny a uskladnite ich na chladnom mieste. Chladiaci akumulátor (ak je k dispozícii) položte na potraviny.
4. Počkajte, až sa vrstva námrazy roztopí.
5. Spotrebič vyčistíte mäkkou handričkou, vlažnou vodou s trochou prostriedku na umývanie, s neutrálnym pH. Voda na umývanie sa nesmie dostať do osvetlenia alebo odtokovým otvorom do oblasti odparovania.
6. Tesnenie dverí umyte len čistou vodou a potom vyutierajte poriadne do sucha.
7. Po čistení: spotrebič opäť pripojte a zapnite.
8. Vložte opäť potraviny.

**Vybavenie**

Na čistenie je možné všetky variabilné diely spotrebiča vybrať.

**Vybratie sklenených odkladacích plôch**

Obrázok **5**

Nadvihnite sklenené odkladacie plochy, tiahnite ich smerom dopredu, spustíte a vyklopte na stranu.

**Odtokový žliabok pre kondenzovanú vodu**

Obrázok **3**

Odtokový žliabok pre kondenzovanú vodu a odtokový otvor čistíte pravidelne vatovou tyčinkou alebo podobne, aby kondenzovaná voda mohla odtekať.

**Vybratie priehradiek vo dverách**

Obrázok **6**

Nadvihnite a vyberte priehradky.

## Úspora energie

- Postavte spotrebič v suchej, dobre vetranej miestnosti! Spotrebič nestavajte priamo na slnko alebo do blízkosti tepelného zdroja (napr. výhrevného telesa, sporáka).  
V prípade potreby použite izolačnú dosku.
- Zvoľte hĺbku výklenku 560 mm.  
Menšia hĺbka výklenku spôsobí väčšiu spotrebu energie.
- Teplé pokrmy a nápoje nechajte najskôr vychladnúť, až potom ich uložte do spotrebiča.
- Zmrazené potraviny položte na rozmrazenie do chladiaceho priestoru a využite ich chladu na chladenie potravín.
- Dvere spotrebiča otvorte na čo najkratšiu dobu.
- Vrstvu námrazy v mraziacom priestore pravidelne odmrazujte.  
Vrstva námrazy zhoršuje prenos chladu na zmrazené potraviny a zvyšuje spotrebu elektrického prúdu.
- Dbajte na to, aby boli dvere mraziaci priestor vždy zatvorené.
- Aby ste zabránili vyššej spotrebe elektrického prúdu, vyčistite príležitostne zadnú stranu spotrebiča.
- Usporiadanie dielov vybavenia nemá žiadny vplyv na spotrebu energie spotrebiča.

## Prevádzkové zvuky

### Úplne bežné zvuky

#### Bzučanie

Motory sú v chode (napr. chladiace agregáty, ventilátor).

#### Bublanie, bzučanie alebo kloktanie

Rúrkami preteká chladivo.

#### Cvaknutie

Zapnutie/vypnutie motora, spínača alebo magnetických ventilov.

### Zabránenie hlučnosti

#### Spotrebič nestojí rovno

Vyrovajte prosím spotrebič pomocou vodováhy. V prípade potreby ho niečím podložte.

#### Nádoby alebo odkladacie plochy sa kývajú alebo zadrhávajú

Skontrolujte, prosím, vyberateľné diely a poprípade ich opäť nasadte.

#### Flaše alebo nádoby sa dotýkajú

Flaše alebo nádoby od seba mierne odsuňte.

## Odstránenie drobných porúch svojpomocne

Skôr ako zavoláte zákaznícky servis:

Skontrolujte, či poruchu nemôžete odstrániť sami na základe nasledujúcich upozornení.

Náklady za poradenské prípady vykonané zákazníckym servisom musíte prevziať sami – aj v priebehu záručnej lehoty!

Porucha	Možná príčina	Odstránenie
Teplota sa silno líši od nastavenia.		<p>V niektorých prípadoch stačí, ak spotrebič na 5 minút vypnete.</p> <p>Ak je teplota príliš vysoká, skontrolujte po niekoľkých hodinách, či došlo k aproximácii teploty.</p> <p>Ak je teplota príliš nízka, skontrolujte druhý deň teplotu ešte raz.</p>
Nefunguje osvetlenie.	Chybná žiarovka.	<p>Vymeňte žiarovku. Obrázok <b>11</b>/B</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vypnite spotrebič.</li> <li>2. Vytiahnite sieťovú zástrčku, resp. vypnite poistku.</li> <li>3. Kryciu mriežku vytiahnite smerom dopredu.</li> <li>4. Vymeňte žiarovku (náhradná žiarovka, 220-240 V striedavý el. prúd, päťica E 14, údaje vo wattoch pozri chybná žiarovka).</li> </ol>
	Zaseknutý spínač osvetlenia.	Skontrolujte, či je možné so spínačom osvetlenia pohybovať. Obrázok <b>11</b> /A
V mraziacom boxe je silná vrstva námrazy.		Mraziaci box odmrázte (pozri „Odmrazovanie“). Dbajte na to, aby boli dvere mraziaceho boxu vždy správne zatvorené.
Dno chladiaceho priestoru je mokré.	Odtokový žliabok pre kondenzovanú vodu alebo odtokový otvor sú upchaté.	Vyčistite odtokový žliabok pre kondenzovanú vodu a odtokový otvor (pozri „Čistenie spotrebiča“). Obrázok <b>3</b>
Teplota v chladiacom priestore je príliš nízka.	Dvere mraziaceho boxu sú otvorené.	Dvere mraziaceho boxu zatvorte. Dvere mraziaceho boxu musia počuteľne zaklapnúť.
	Je nastavená príliš nízka teplota.	Nastavte vyššiu teplotu.
	Je zapnuté superzmrazovanie.	Vypnite superzmrazovanie.

Porucha	Možná príčina	Odstránenie	
Chladiaci agregát zapína stále častejšie a na dlhšiu dobu.	Časté otváranie spotrebiča.	Neotvárajte zbytočne spotrebič.	
	Otvory prívodu a odvodu vzduchu sú zakryté.	Odstráňte prekážky.	
Bliká indikácia teploty chladiaceho priestoru. Obrázok 2/3	Časté otváranie spotrebiča.	Neotvárajte zbytočne spotrebič.	
	Bolo vložené veľké množstvo potravín.	Pred vložením stlačte tlačidlo „super“ 2/2.	
	Otvory prívodu a odvodu vzduchu sú zakryté.	Odstráňte prekážky.	
Spotrebič nemá žiadny chladiaci výkon.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Spotrebič je vypnutý.</li> <li>■ Výpadok elektrického prúdu.</li> <li>■ Je vypnutá poistka.</li> <li>■ Sieťová zástrčka nie je riadne v zásuvke.</li> </ul>	<p>Stlačte hlavný vypínač Zap./Vyp. Obrázok 2/1</p> <p>Skontrolujte, či je k dispozícii elektrický prúd, skontrolujte poistku.</p>	
	Vnútročné osvetlenie svieti pri takmer zatvorených dverách (alebo pri stlačení spínači osvetlenia) so zníženou svetelnou intenzitou.	Teplota miestnosti je nižšia ako 20 °C alebo je zapnuté superzmrazovanie. Nie je porucha!	Pri teplote miestnosti vyššej ako 20 °C alebo po vypnutí superzmrazovania osvetlenie opäť zhasne.

## Zákaznícky servis

Zákaznícky servis vo Vašej blízkosti nájdete v telefónnom zozname alebo v zozname stredísk zákazníckeho servisu. Uvedte prosím zákazníkemu servisu číslo výrobku (E-Nr.) a výrobné číslo (FD) spotrebiča.

Tieto údaje nájdete na typovom štítku.  
Obrázok 12

Pomôžte, prosím, oznámením čísla výrobku a výrobného čísla zabrániť zbytočným výjazdom. Ušetríte si s tým spojené zvýšené náklady.

## Objednávka opravy a porada v prípade porúch

Kontaktné údaje všetkých krajín nájdete v priloženej zozname služieb zákazníkom.



A series of horizontal lines providing a writing area. The first line is positioned directly below the pencil icon, and the remaining lines are spaced evenly down the page.









A series of horizontal lines providing a writing area. The first line is positioned just below the pencil icon. There are 18 additional horizontal lines spaced evenly down the page.



---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

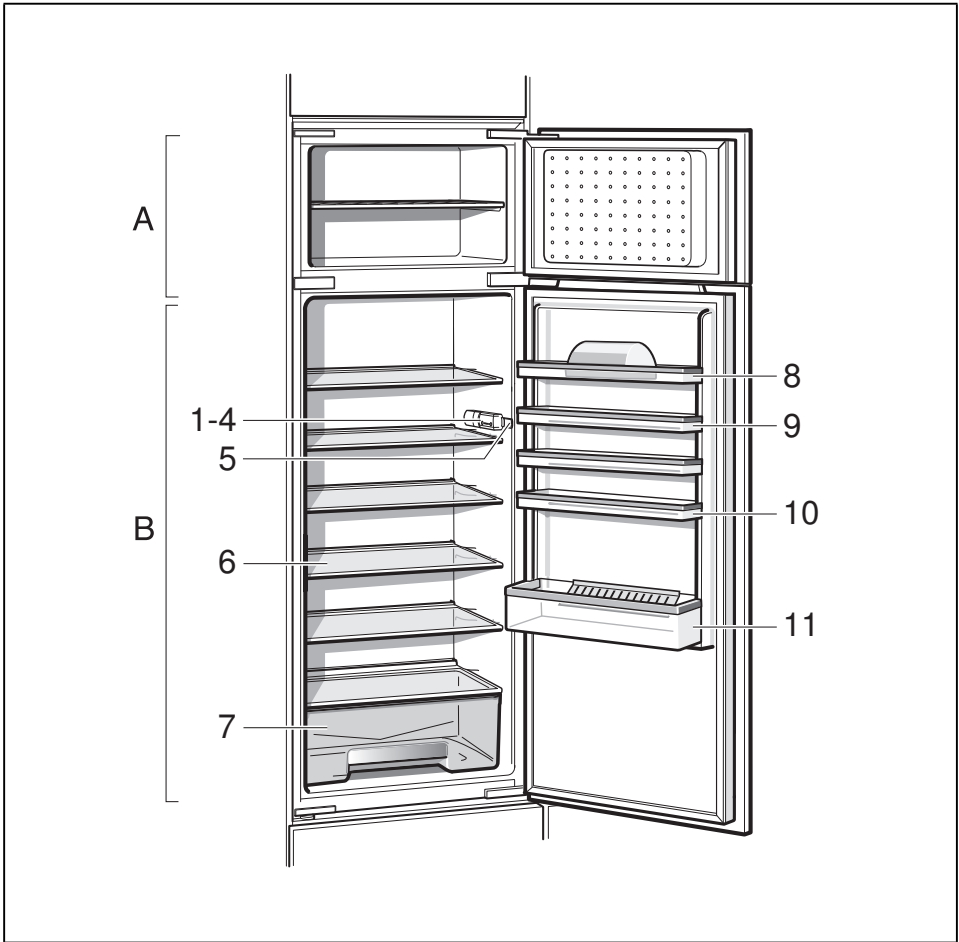
---

---

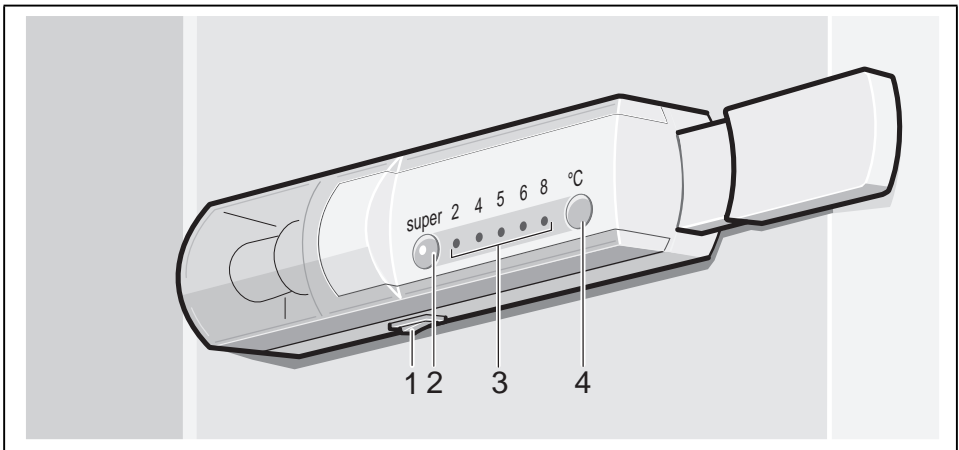
---

---

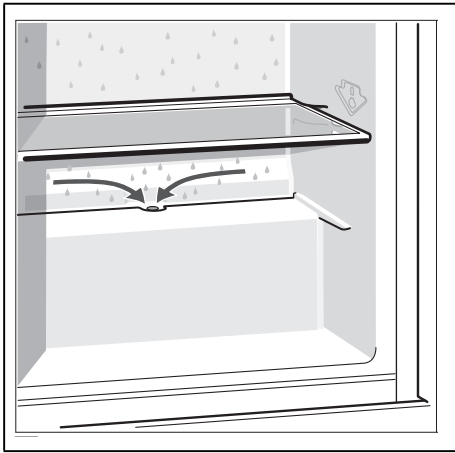
---



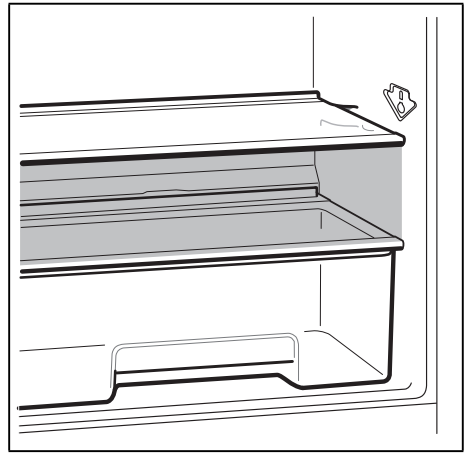
**1**



**2**



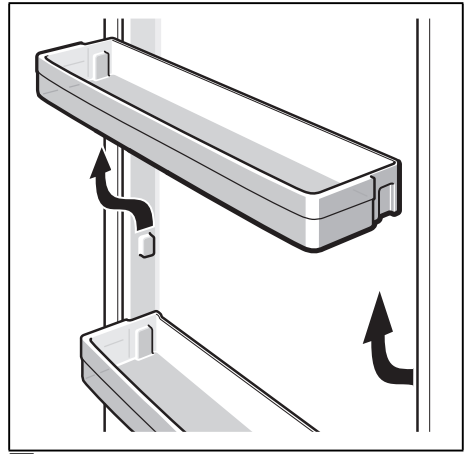
3



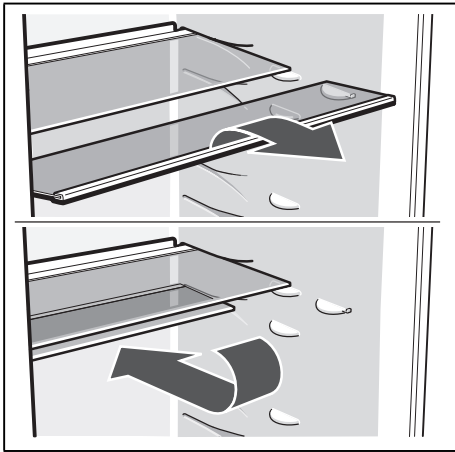
4



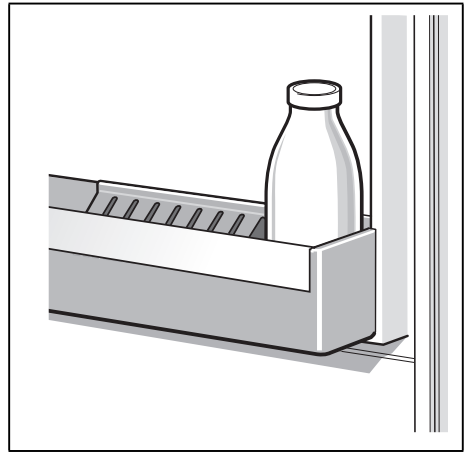
5



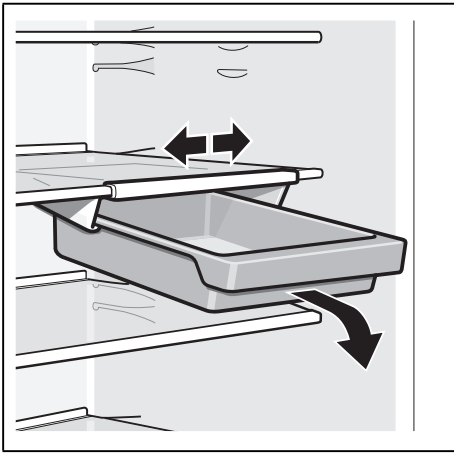
6



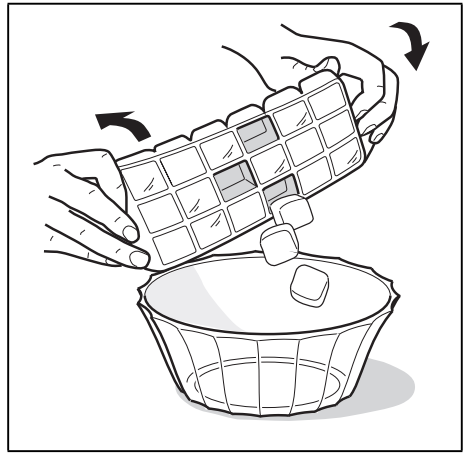
7



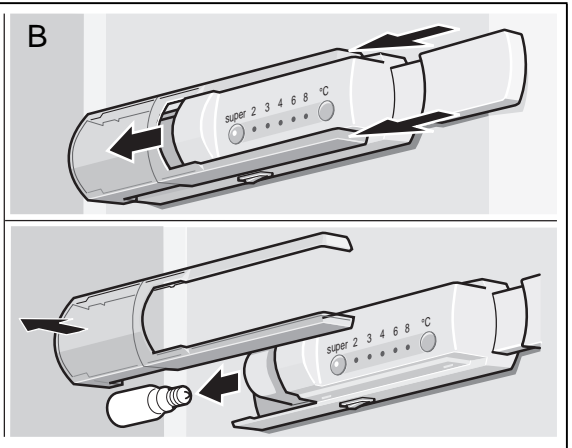
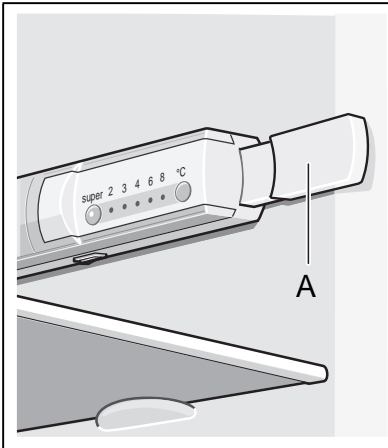
8



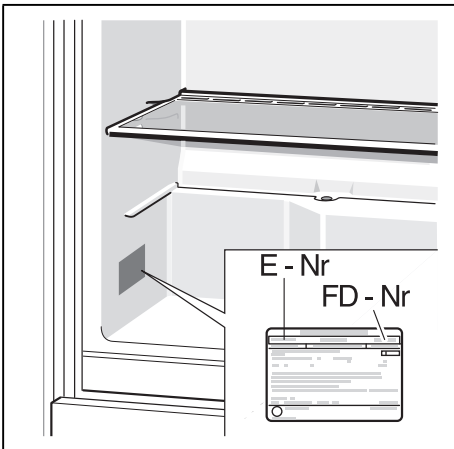
9



10



11



12

**Robert Bosch Hausgeräte GmbH**

Carl-Wery-Straße 34  
81739 München, GERMANY

**[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)**



**8001033230** (9601)

hr, ro, sk